

### *Instructions for use*
Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

### *Mode d'emploi*
Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Afin que vous puissiez profiter pleinement de ce produit et l'utiliser correctement, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son intégralité.

### *Gebrauchsanleitung*
Vielen Dank, das Sie sich für einen SHOEI Helm entschieden haben. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung um Ihren Helm optimal nutzen zu können.

### *Istruzioni per l'uso*
Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Per poter usufruire al meglio e utilizzare correttamente il prodotto vi suggeriamo di leggere tutte le istruzioni.

### *Instrucciones de uso*
Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Para poder disfrutar del producto y utilizarlo correctamente, lea minuciosamente las siguientes instrucciones.

### *Instruções de uso*
Obrigado por ter adquirido este produto SHOEI. Para sua satisfação e uso correcto do produto, sugerimos que leia estas instruções integralmente.

### *Οδηγίες χρήσεως*
Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της εταιρίας SHOEI. Για περισσότερη ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.

### *Instrukcja użycia*
Dziękujemy za nabycie niniejszego produktu SHOEI. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i satysfakcję z korzystania z produktu, zalecamy dokładne przeczytanie instrukcji.

X-TWELVE
X-Spirit II

**English**

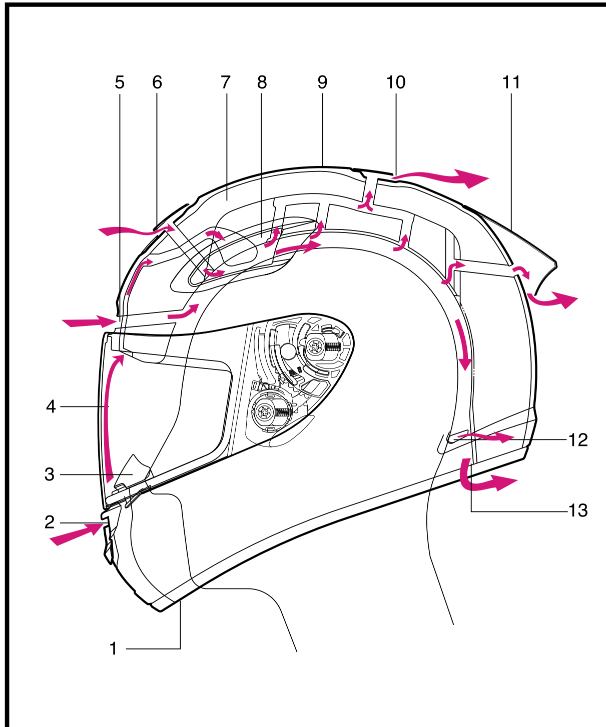
## Ventilation System

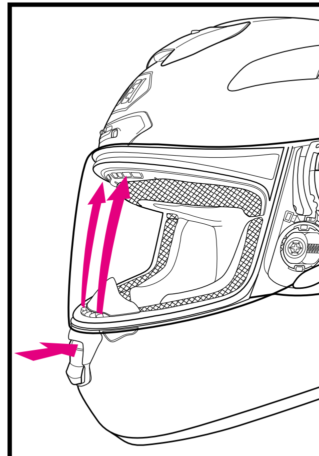
1. Chin Curtain
2. Lower Air Intake
3. Breath Guard
4. Anti-Condensation Shield Ventilation System
5. Front Air Intake
6. Air Scoop Ⅲ
7. Impact Absorbing Liner
8. Side Air Outlet
9. Shell
10. Top Air Outlet
11. Aero Edge Spoiler Ⅱ
12. Rear Air Outlet
13. Neck Outlet

**Français**

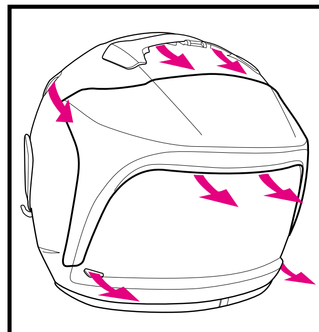
## Système d'aération

1. Mentonnière (Chin Curtain)
2. Prise d'air inférieure
3. Cache-nez (Breath Guard)
4. Système d'aération anti-buée de l'écran
5. Entrée d'air frontale
6. Entrée d'air supérieure (Air Scoop Ⅲ)
7. Calotin absorbeur de choc
8. Extracteur d'air latéral
9. Coque
10. Évacuation d'air supérieure
11. Spoiler "Aero Edge Ⅱ"
12. Évacuation d'air arrière
13. Extracteur de nuque

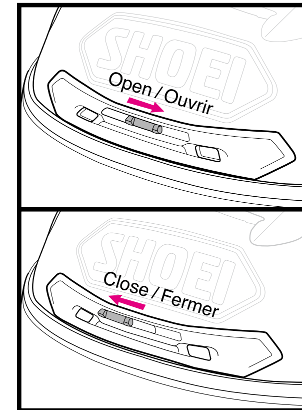


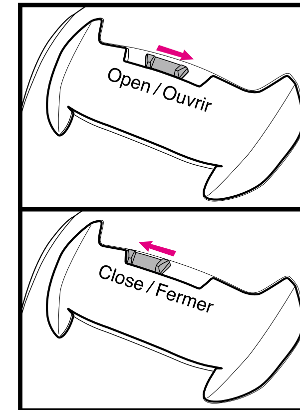
Anti-Condensation Shield Ventilation System
Système d'aération anti-buée de l'écran



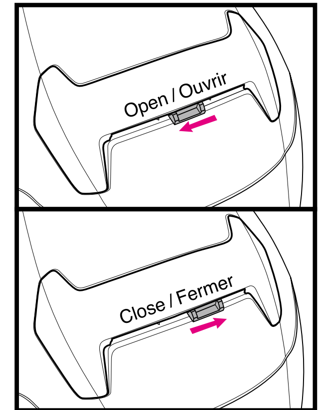
Aero Edge Spoiler Ⅱ
Spoiler "Aero Edge Ⅱ"



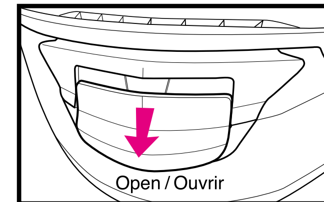

Front Air Intake
Entrée d'air frontale

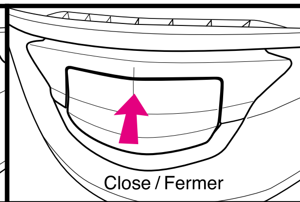



Air Scoop Ⅲ
Entrée d'air supérieure (Air Scoop Ⅲ)




Top Air Outlet
Évacuation d'air supérieure




Lower Air Intake / Prise d'air inférieure

**English**

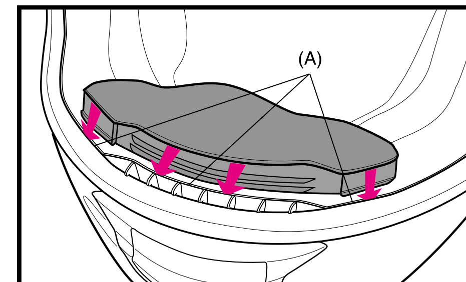
## Fitting Breath Guard

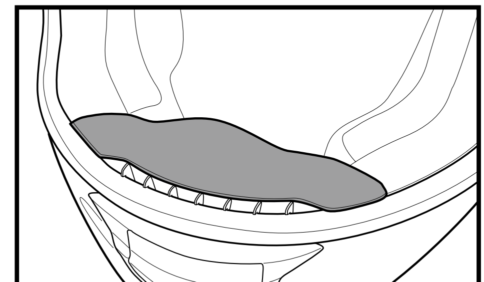
Breath guard prevents fogging of shield / visor caused by breath. It must be inserted in a gap (A) between a shell and an impact absorbing liner.

**Français**

## Mise en place de la protection anti-buée

Le cache-nez (Breath Guard) évite l'excès de buée sur l'écran causé par la respiration. Cet accessoire doit être inséré dans l'espace (A) entre la coque et la mâchoire polystyrène.





Don't hold parts portions when carrying a helmet. Otherwise, parts may be dislocated or broken.



Ne pas porter le casque en en tenant les différents éléments au risque de les déboîter ou de les casser.

English

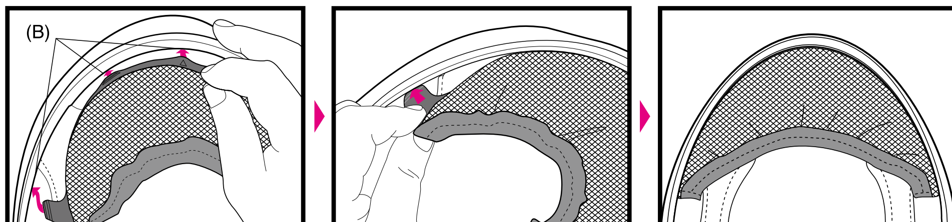
## Fitting Chin Curtain

Chin curtain prevents rolling-in of wind around chin. To fix it, adjust a center of plate to a center of helmet's front end and insert it in a gap (B) between shell and liner, and then, insert plates of both sides. In order to remove, pull out plate of center portion of chin curtain, and then, pull out plate of both sides.

Français

## Mise en place de la mentonnière

La mentonnière empêche le vent de pénétrer dans la région du menton. Pour la fixer, placer la partie centrale de la plaque sur la partie centrale de l'extrémité avant du casque et insérer le tout dans l'encoche (B) située entre le casque et la doublure. Insérer ensuite les plaques des deux côtés. Pour la retirer, enlever la plaque de la partie centrale de la mentonnière en la tirant, puis, la retirez en la tirant des deux côtés.




⚠ Don't hold parts portions when carrying a helmet. Otherwise, parts may be dislocated or broken.

⚠ Ne pas porter le casque en en tenant les différents éléments au risque de les déboîter ou de les casser.

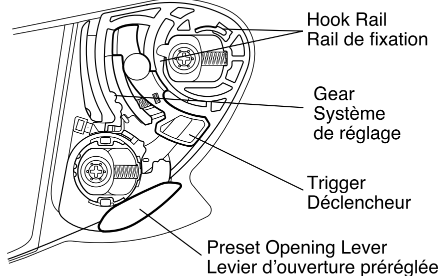
## Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System

In addition to easy and appropriate removing and fixing, Q.R.S.A. system improved close contact of shield / visor and window beading when fully closed by double actions of base plate.

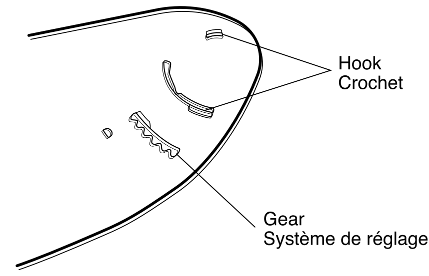
## Système d'ouverture rapide à réglage automatique (Q.R.S.A.)

Outre le fait qu'il permette une fixation et un démontage plus aisé, le système Q.R.S.A. améliore le contact entre l'écran / la visière et le rebord de la visière en position fermée grâce à la double action de la plaque d'embase.

**〈Q.R.S.A.〉Base Plate**
**Plaque d'embase Q.R.S.A.**




**CW-1 Shield / Visor**
**Écran / visière CW-1**






English

## How to Remove and Fix Shield / Visor:

### How to Remove Shield / Visor

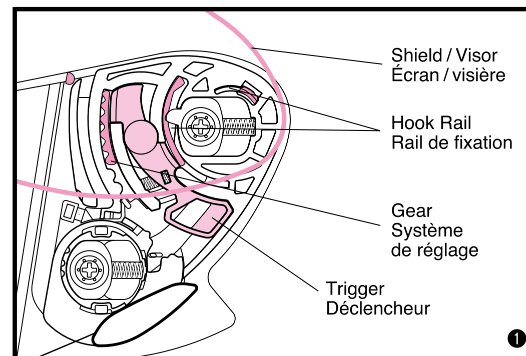
Open shield / visor to fully opened position as per drawing ❶. Pull down trigger to unlock and remove hook from hook rail.

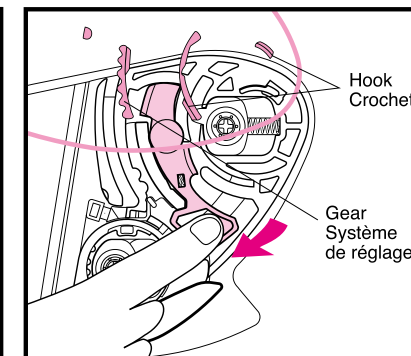
Français

## Démontage et fixation de l'écran / la visière:

### Démontage de l'écran / la visière

Ouvrir l'écran / la visière au maximum comme indiqué sur la figure ❶. Abaisser le déclencheur pour déverrouiller et sortir le crochet du rail de fixation.




### How to Fix Shield / Visor

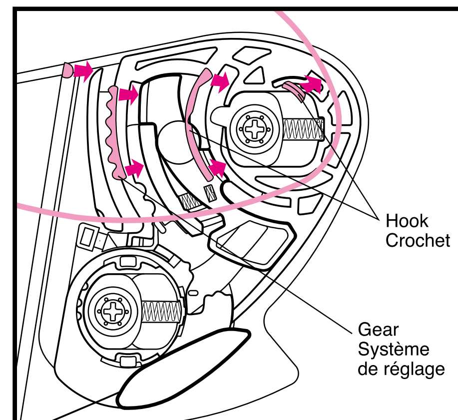
Place a shield / visor in full open position and fix a hook to hook rail as per drawing ❷ and press gear area of shield / visor indicated by red circle in drawing ❷ until it clicks.

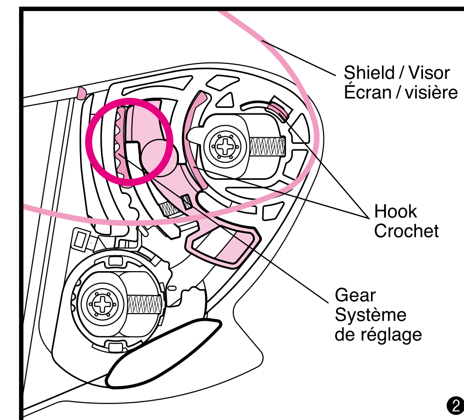
*Make sure that hook and gear are locked firmly. Otherwise, shield / visor may come off.
*Remove or fix both sides in the same manner.

### Fixation de l'écran / la visière

Ouvrir l'écran / la visière au maximum et placer le crochet dans le rail de fixation comme indiqué sur la figure ❷, puis appuyer jusqu'à entendre un déclic sur la zone du système de réglage de l'écran / la visière indiquée par un cercle rouge sur la figure ❷.

*Vérifier que le crochet et le système de réglage sont bien verrouillés pour être sûr que l'écran / la visière ne peut pas se détacher.
*Démonter ou fixer les deux côtés de la même manière.



English

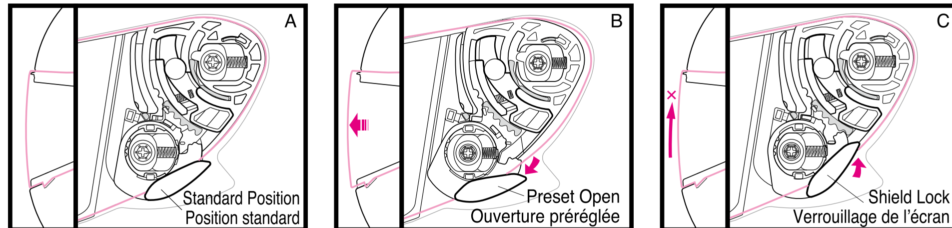
## Preset Lever Mechanism and Shield Lock Mechanism

Preset opening mechanism is SHOEI's own mechanism to avoid or eliminate fogging of shield / visor using riding wind which is absorbed effectively by minimum opening of shield / visor. You can do it easily by lowering lever as per drawing B from standard position indicated in drawing A. When lever is lifted as per drawing C, shield / visor is locked to avoid sudden opening during ride or in fall.
*Open or close a shield / visor keeping lever in standard position as per drawing A.
*In an accident, shield / visor may be opened even while locked if tried strongly.

Français

## Mécanisme de levier préréglé et mécanisme de verrouillage de l'écran

Le mécanisme d'ouverture préréglée est un mécanisme exclusif conçu par SHOEI qui permet d'éviter ou d'éliminer la formation de buée sur l'écran / la visière par l'action du vent efficacement absorbé à travers l'écran / la visière très légèrement ouverte. Il suffit pour cela d'abaisser le levier de la position standard indiquée sur la figure A vers la position indiquée sur la figure B. Si le levier est levé vers le haut comme sur la figure C, l'écran / la visière est alors verrouillé(e) afin d'éviter toute ouverture brusque en roulant ou en cas de chute.
*Pour ouvrir ou fermer l'écran / la visière, maintenir le levier en position standard comme indiqué sur la figure A.
*En cas d'accident, l'écran / la visière peut être ouvert(e) en faisant usage de la force, même s'il / si elle est verrouillé(e).




## How to Fix Base Plate and Important Notice

*Close a shield / visor and make sure that a shield / visor is in close contact with a window beading after cleaning or replacement of a shield base. If there is a gap in between, make adjustment and eliminate a gap because it may cause roll-in of riding wind or noise.

*For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cN·m or about 8 kgf·cm)

## Fixation de la plaque d'embase et remarque importante

*Refermer l'écran / la visière et vérifier qu'il / elle est bien en contact avec le rebord de la visière après avoir nettoyé ou remplacé l'embase de l'écran. Si un espace subsiste, effectuer un réglage et éliminer tout espace éventuel afin d'empêcher que le vent ne puisse pénétrer dans le casque ou provoquer des bruits.

*Pour serrer les vis, tenir verticalement un tournevis cruciforme n° 2 dans la fente de la vis et le faire tourner avec précaution. L'utilisation d'un tournevis inapproprié ou d'une visseuse électrique peut endommager la tête de la vis. Utiliser un véritable tournevis en aluminium. Ne pas trop serrer les vis pour ne pas les casser (couple recommandé: 80 cN·m ou 8 kgf·cm environ).



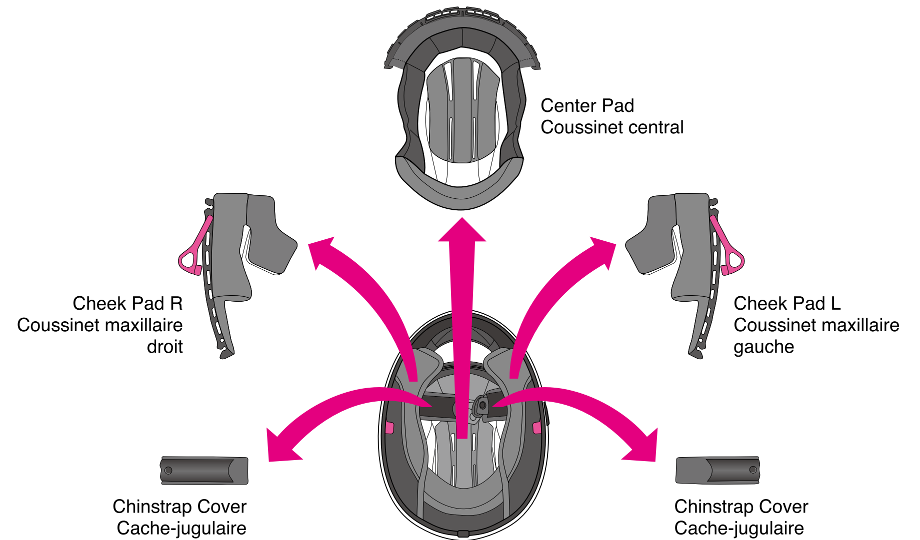
English

## Detachable Inner Parts

Français

## Éléments internes amovibles






⚠ Put on the helmet with the inner parts fixed for sure.

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above drawing.

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

⚠ Vérifier que les éléments internes sont bien fixés avant de mettre le casque.

Tous les éléments internes de ce casque sont entièrement amovibles et lavables. Se reporter à la figure ci-dessus pour détacher ou fixer ces éléments.

Les éléments internes existent en plusieurs tailles. Pour les remplacer, veiller à bien choisir la taille correspondant au casque concerné.

**■Standard Pad Sizes / Tailles de coussinet standards**

**X-Spirit Ⅱ (For Europe, South America and New Zealand / Pour l'Europe, l'Amérique du Sud et la Nouvelle Zélande)**

| **Helmet size / Taille du casque** | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Center pad / Coussinet central** | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XL5 |
| **Cheek pad / Coussinet maxillaire** | STANDARD | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 31 |
| | OPTION OPTIONNEL | 31 / 39 / 43 | | | | | 35 / 39 / 43 |

**X-TWELVE (For United States, Canada and Australia / Pour les Etats-Unis, le Canada et l'Australie)**

| **Helmet size / Taille du casque** | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Center pad / Coussinet central** | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XXL9 |
| **Cheek pad / Coussinet maxillaire** | STANDARD | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| | OPTION OPTIONNEL | 31 / 39 / 43 | | | | | |

*Model name and specification vary depending upon country or area.
*Le nom et les caractéristiques du modèle diffèrent suivant le pays ou la zone géographique.

## English

# How to Remove Interiors

### Removing the Cheek Pad

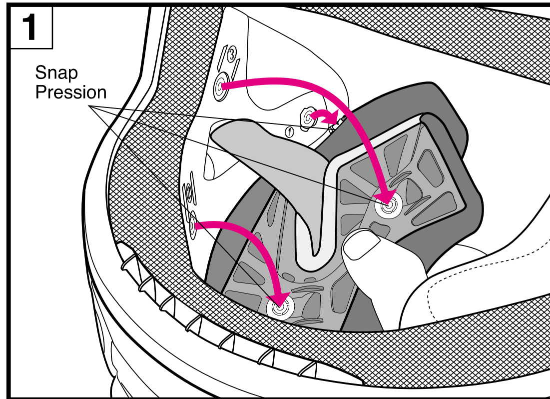
Unhook 3 snaps and pull out cheek pad of both sides.

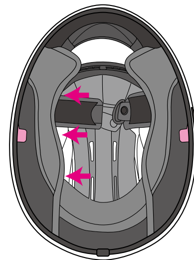
## Français

# Comment démonter les éléments internes

### Démontage du coussinet maxillaire

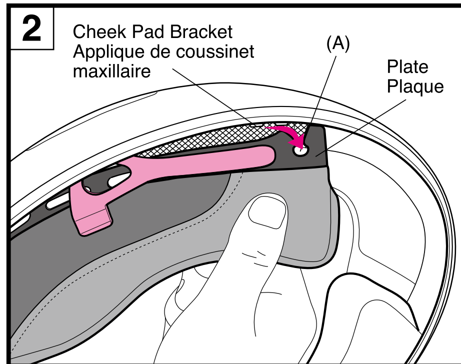
Détacher les trois pressions et tirer le coussinet maxillaire des deux côtés.

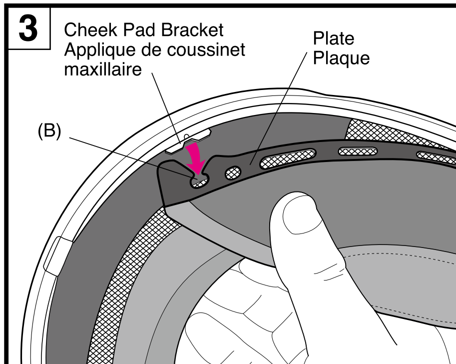


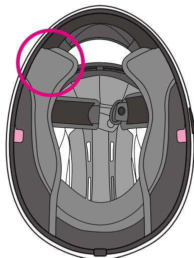



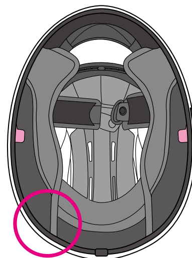
Then, pull out (A) (B) portion of plate in a bottom of a cheek pad from a cheek pad bracket. (Remove pads of both sides in the same manner.)

Retirer ensuite la partie (A) (B) de la plaque située à l’arrière du coussinet maxillaire de l’applique de coussinet maxillaire (retirer les coussinets de la même manière des deux côtés).





## English

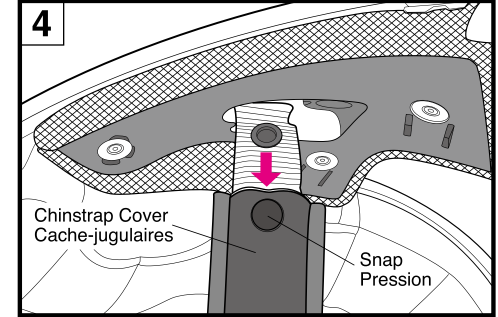
### Removing the Chinstrap Cover

After removing the cheek pad, release the chinstrap cover snap and pull the cover off the chinstrap.

## Français

### Démontage du cache-jugulaire

Une fois le coussinet maxillaire retiré, détacher la pression du cache-jugulaire et en retirer le cache.




English/Français

## English

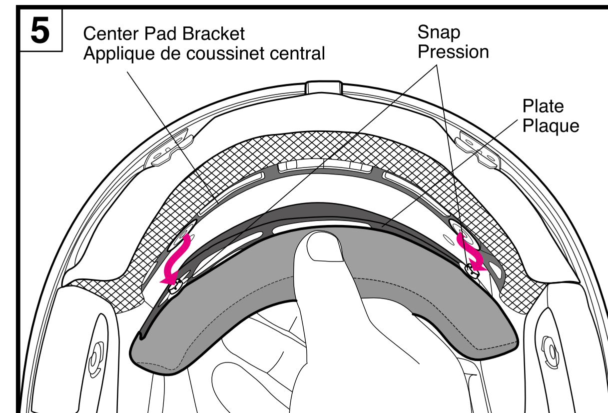
### Removing the Center Pad

Remove the center pad by unsnapping the two snaps at the rear of the helmet first.

## Français

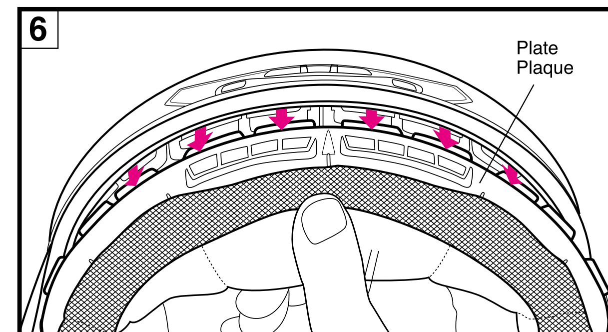
### Démontage du coussinet central

Retirer le coussinet central en commençant par détacher les deux pressions situées à l’intérieur du casque.




Pull the front portion of the center pad from the holding plate as per Drawing 6.

Détacher la partie avant du coussinet central de la plaque de fixation comme indiqué sur la figure 6.



## English

# Installing Interiors

### Installing the Center Pad

Slide and insert front plate into a gap of bracket from one side to another as indicated in Drawing 8.

Be sure that the plate of the center pad is secured as shown in Drawing 9.

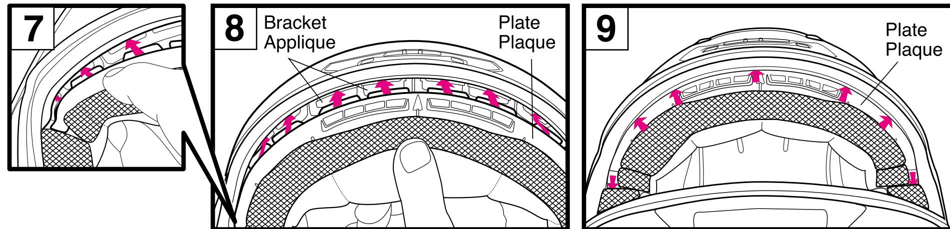
## Français

# Mise en place des éléments intérieurs

### Mise en place du coussinet central

Faire coulisser et insérer la plaque avant dans l'encoche de l'applique d'un côté à l'autre comme indiqué sur la figure 8.

Vérifier que la plaque du coussinet central est bien fixée comme indiqué sur la figure 9.

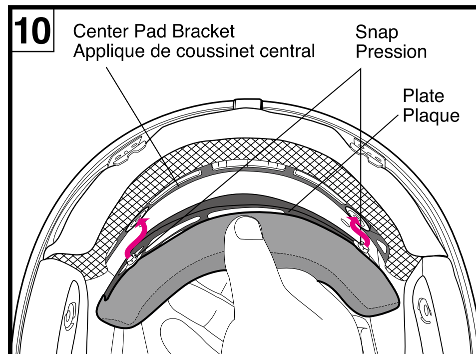



## English

Snap the two snaps into place in the rear of the center pad.

## Français

Enfoncer les deux pressions à l'arrière du coussinet central.




## English

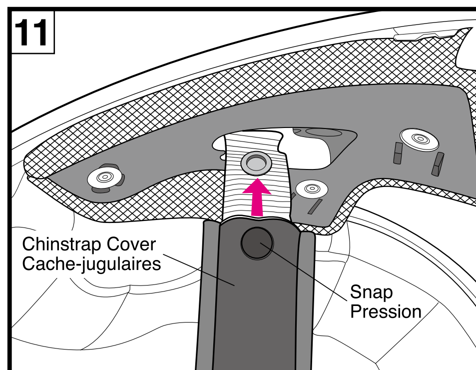
### Installing the Chinstrap Cover

Fix the chinstrap cover (same for right and left) before fixing the cheek pad. Fix the snap until it clicks into position.

## Français

### Fixation du cache-jugulaire

Fixer le cache-jugulaire (de la même manière à droite et à gauche) avant de fixer le coussinet maxillaire. Positionner le crochet jusqu'à entendre un déclic.






## English

### Installing the cheek pads

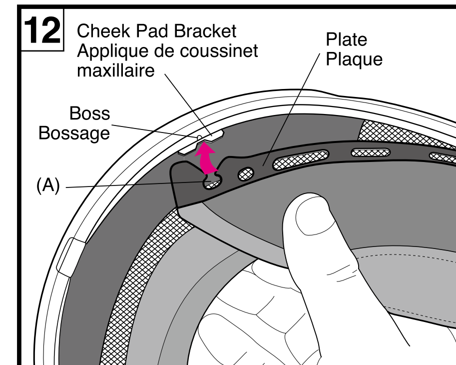
Identify right and left at first. Insert rear end of plate into a gap between shell and liner and make sure that portion (A) is placed into boss of cheek pad bracket. Insert plate to direction of forehead portion and insert (B) portion of plate also in the same manner. (Do both sides in the same manner.)

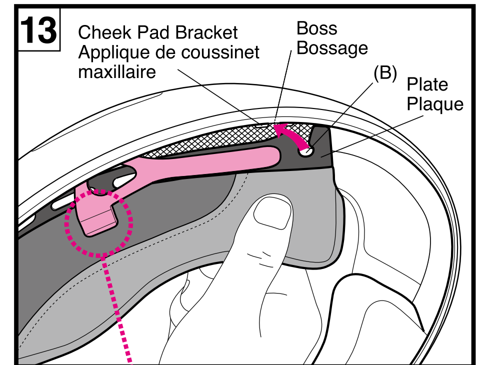
## Français

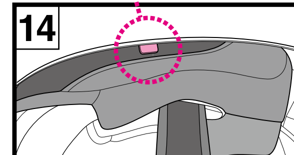
### Mise en place des coussinets maxillaires

Commencer par distinguer le côté droit du côté gauche. Insérer la partie arrière de la plaque dans l'encoche située entre la coque et la doublure, et bien vérifier que la partie (A) est placée dans le bossage de l'applique de coussinet maxillaire. Insérer la plaque en direction du front et répéter l'opération pour insérer la partie (B) de la plaque (procéder de la même manière pour les deux côtés).



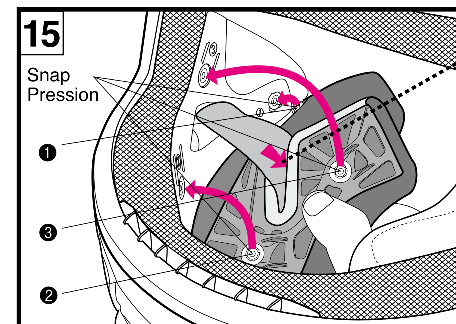


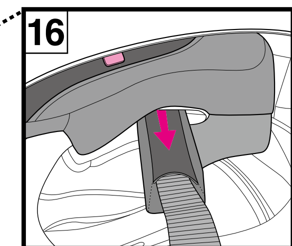




After plate is inserted, pass chinstrap through dent of pad and fix snaps in the order of ❶ to ❸. press snaps strongly from side of pad until they click.

Une fois la partie inférieure de la joue insérée et fixée, passez la sangle jugulaire à travers l'espace central de la joue, puis fixez les pressions dans l'ordre de ❶ à ❸. Pressez fortement sur les pressions jusqu'à entendre un clic.



English

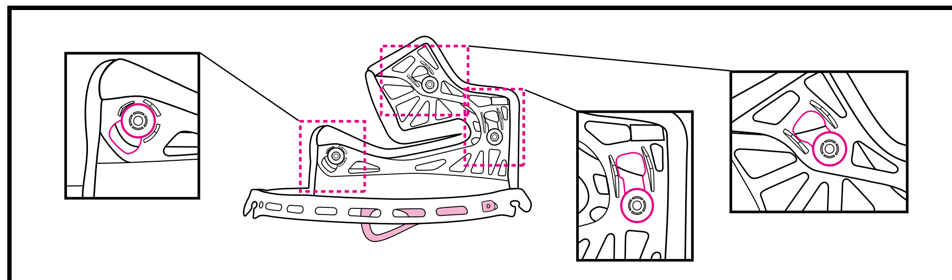
## Keys to Fix Inner Parts:

1. When fixing or removing snaps, hold near them and handle with care. Fix them until they click. Make sure that all 3 snaps are located in proper positions as per drawing. Otherwise, they may not be fixed.
2. When you wash these parts, wash by hand, or put them in mesh bag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. Wipe the polyurethane foam under the pads with cloth wetted by water or neutral detergent. Do not use benzene, thinner or petrol.

Francais

## Clefs pour la fixation des parties internes :

1. Lorsque vous fixez ou détachez les pressions, attrapez la joue le plus près possible des pressions, et manipulez-les avec précaution. Appuyez toujours jusqu'au “clic”. Assurez-vous toujours que les 3 pressions soient correctement positionnées, comme indiqué sur le croquis, car celles-ci pourraient ne pas être totalement maintenues en cas de mauvais positionnement.
2. Lavez ces pièces à la main, ou utilisez un filet de protection si vous les lavez en machine. N'utilisez que de l'eau lors du nettoyage, essuyez à l'aide d'un chiffon sec et laissez sécher à l'abri de la lumière. Pour laver la mousse polyuréthane interne située sous les joues, utilisez un chiffon humidifié à l'eau clair ou à l'aide d'un détergent neutre. Ne pas utiliser de produit à base de pétrole, de benzène ou de dissolvant.



## Warnings

1. **Before wearing the helmet, make sure that gears and snaps of both sides of shield / visor is locked.**
2. **Clean the shield / visor and the ventilation system parts with a solution of neutral detergent and water, rinse the shield / visor well and dry it with a soft cloth. Never use benzene, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.**
3. **Never fail to use the helmet with the inner parts attached.**

## Précautions d'utilisation

1. **Avant de mettre le casque, vérifier que les systèmes de réglage et les pressions sont verrouillés des deux côtés de l'écran / la visière.**
2. **Nettoyer l'écran / la visière et les composants du système d'aération avec un mélange d'eau et de détergent au pH neutre, bien rincer l'écran / la visière et le/la sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser ni benzène, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.**
3. **Ne jamais utiliser le casque si les éléments internes ne sont pas correctement fixés.**





English

## EQRS (Emergency Quick Release System)

EQRS (Emergency Quick Release System) is a mechanism for emergency personnel to remove the cheek pads from the bottom of the helmet.

To remove a cheek pad, cut or undo a chinstrap first, then, pinch and pull out a red tab as per drawing A.

After that, hold a helmet firmly and pull the red ring to a direction as indicated in drawing C.

Pulling a ring will release snaps and allow a cheek pad to be pulled out through a bottom of a helmet while a helmet is still on a rider's head.

Do in the same manner to remove a cheek pad of the other side.

When removing cheek pads, make sure to hold a helmet firmly and pay full attention not to move a rider's head.

Français

## EQRS (Système de libération rapide d'urgence)

L'EQRS (système d'ouverture rapide en cas d'urgence) est un mécanisme permettant aux secours de retirer les coussinets maxillaires par le bas du casque.

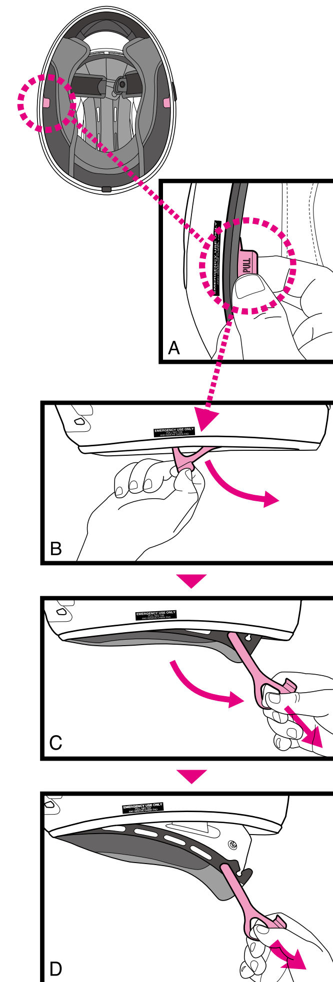
Pour enlever un coussinet maxillaire, couper ou défaire d'abord la jugulaire, puis prendre l'attache rouge entre deux doigts et la sortir en tirant1 comme indiqué sur l'illustration A.

Après, tenir le casque fermement et tirer sur l'anneau rouge dans la direction comme indiqué sur l'illustration C.

Tirer sur l'anneau défera les pressions et permettra de sortir le coussinet maxillaire en le retirant par le bas du casque alors que celui-ci est sur la tête du motocycliste.

Procéder de la même façon pour retirer le coussinet maxillaire de l'autre côté.

Lorsque vous retirez les coussinets maxillaires, veillez scrupuleusement à maintenir le casque bien fermement et à ne pas faire bouger la tête du motocycliste.




**Warnings**

1. **Make sure to hold the helmet firmly by your hand when pulling out cheek pads.**
2. **Never pull red tab while riding.**
3. **Use exclusive SHOEI cheek pads only and never use non-SHOEI parts.**
4. **Do not use Emergency Quick Release System when removing a cheek pad for maintenance.**

**Avertissements**

1. **Veillez à maintenir le casque fermement avec la main lorsque vous retirez les coussinets maxillaires.**
2. **Ne tirez jamais sur la languette rouge pendant la conduite.**
3. **Utilisez des joues intérieures seulement et s'abstenir de fixer autre chose que des pièces d'origine.**
4. **Ne pas utiliser le mécanisme lors du démontage des joues pour l'entretien.**

**EMERGENCY USE ONLY**
PULL RED TAB
AND REMOVE CHEEK PAD

**Never peel these stickers from a helmet.**
**Ne pas enlever les stickers du casque.**

**Deutsch**

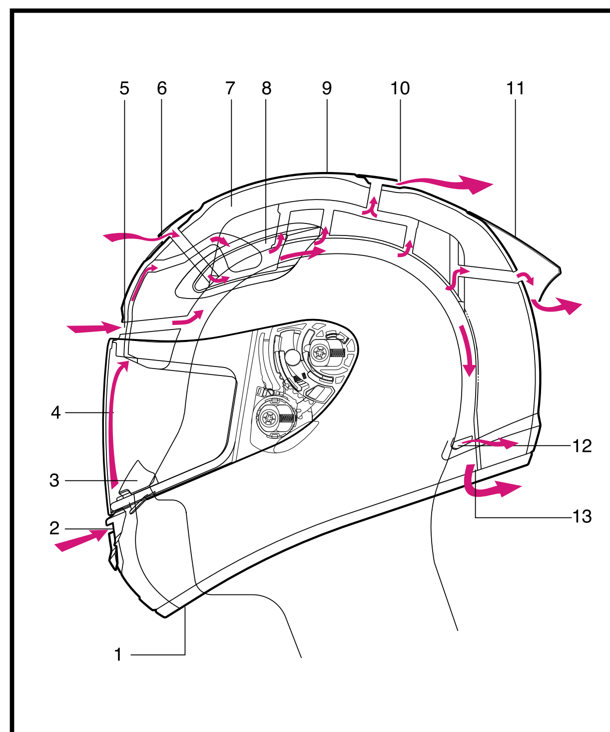
## Ventilations- System

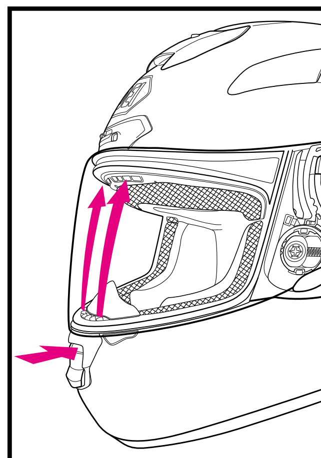
1. Chin Curtain
2. Forderer Lufteinlass
3. Atemschutz
4. Visier Ventilation
5. Vorderer Ventilationseinlass
6. Air Scoop Ⅲ
7. Stossabsorbierender EPS-Kern
8. Seitliche Lüftungs-Öffnung
9. Helmschale
10. Oberer Luftauslass
11. Aero Edge Spoiler Ⅱ
12. Hinterer Luftauslass
13. Neck Outlet

**Italiano**

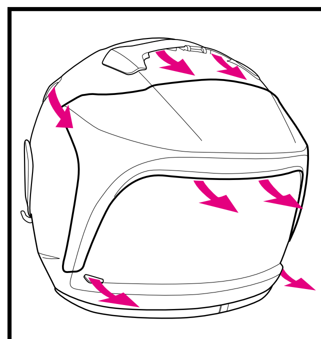
## Sistema di ventilazione

1. Sottogola
2. Presa d’aria inferiore
3. Maschera antiappannante
4. Sistema di ventilazione dello schermo anticondensa
5. Presa di ventilazione frontale
6. Air Scoop Ⅲ
7. Calotta Urto Assorbente
8. Lato Presa Aria
9. Calotta
10. Uscita aria superiore
11. Aero Edge Spoiler Ⅱ (alettone)
12. Uscita aria posteriore
13. Sortie d'air dans la nuque



Visier Ventilation
Sistema di ventilazione dello schermo anticondensa



Aero Edge Spoiler Ⅱ
Spoiler d’aerazione Ⅱ



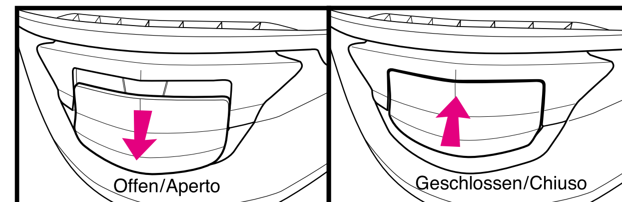

Vorderer Ventilationseinlass
Presa di ventilazione frontale




Air Scoop Ⅲ
Air Scoop Ⅲ




Oberer Luftauslass
Uscita aria superiore




Forderer Lufteinlass / Presa d’aria inferiore

**Deutsch**

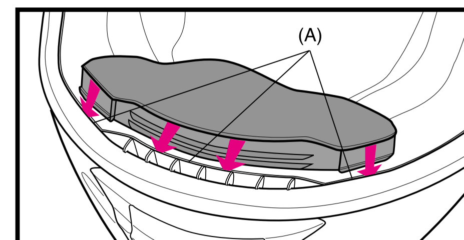
## Einpassen des Atemschutzes

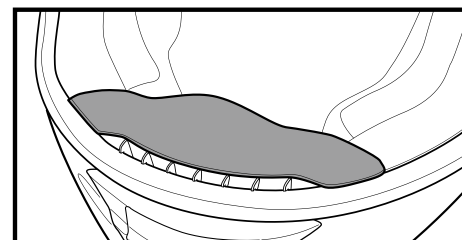
Das Breathguard verhindert das Beschlagen des Visiers. Schieben Sie es zwischen Helmschale und Innenkern.

**Italiano**

## Installazione della maschera antiappannante

Il paranaso previene l’appannamento della visiera causato dall’aria espirata. Questo deve essere montato inserendola nella fessura apposita (A) tra la calotta esterna e quella interna.



⚠ Halten Sie den Helm nicht am Chin Curtain fest. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

⚠ Non tenere porzioni dei pezzi quando si trasporta un casco. Altrimenti i pezzi potrebbero essere spostati o rotti.

Deutsch / Italiano

**Deutsch**

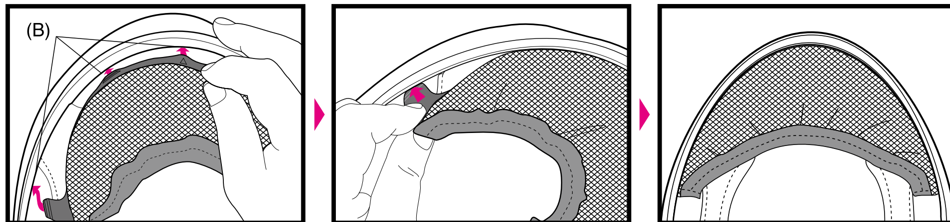
## Anbringen des Chin Curtains

Der Chin Curtain verhindert das Fahrtwind in den Helm zieht. Um ihn zu montieren drücken Sie die Mitte der Haltelasche an der Vorderseite des Helmes in den Spalt zwischen Helmschale und Innenschale (Siehe Zeichnung B). Drücken Sie von der Mitte aus beide Seiten der Haltelasche zwischen Helmschale und Innenschale. Um den Chin Curtain zu entfernen ziehen Sie die Haltelasche in der Mitte aus dem Helm. Danach ziehen Sie beide Seiten einzeln aus dem Helm.

**Italiano**

## Fissare la tendina del sottogola

La tendina del sottogola evita che il vento arrivi intorno alla gola. Per fissarla regolare il centro della placca sul centro della parte frontale del casco e inserirla in una fessura (B) tra la calotta e la corazza e quindi inserire placche su entrambi i lati. Per poterle togliere sfilare la placca della porzione centrale della tendina del sottogola e quindi tirare fuori la placca di entrambi i lati.




⚠ Halten Sie den Helm nicht am Chin Curtain fest. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

⚠ Non tenere porzioni dei pezzi quando si trasporta un casco. Altrimenti i pezzi potrebbero essere spostati o rotti.

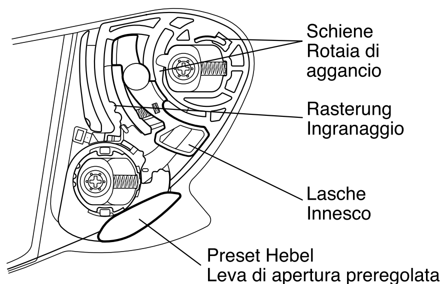
## Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System

Zusätzlich zum einfachen und schnellen Wechsel des Visiers ermöglicht das Q.R.S.A. System durch seine Konstruktion eine optimale Abdichtung zwischen Visier und Helm.

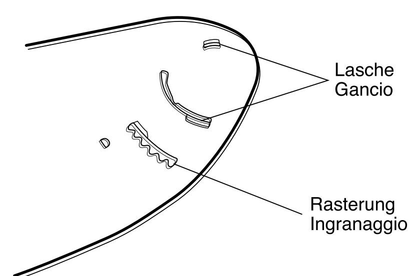
## Sistema autoregolante a sgancio rapido (Q.R.S.A.)

Oltre ad una rimozione e un fissaggio semplici e corretti, il sistema Q.R.S.A. ha migliorato il contatto dello schermo / visore e la bordatura della finestra, quando è chiuso completamente dalla doppia azione della piastra di base.

**Q.R.S.A. Base Plate**
**Piastra di base Q.R.S.A.**




**CW-1 Visier**
**Schermo / visore CW-1**




**Deutsch**

## Abnehmen und Anbringen des Visiers:

### Abnehmen des Visiers

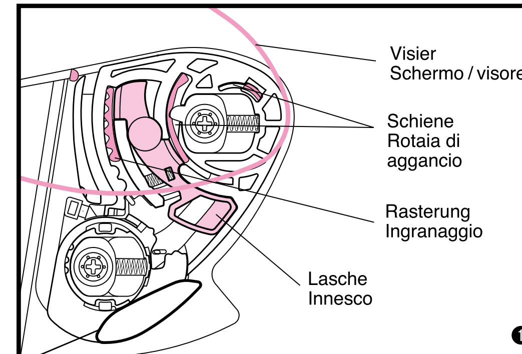
Bewegen Sie das Visier in die oberste geöffnete Position wie in der Zeichnung ❶. Ziehen Sie die Lasche nach unten um das Visier zu entriegeln.

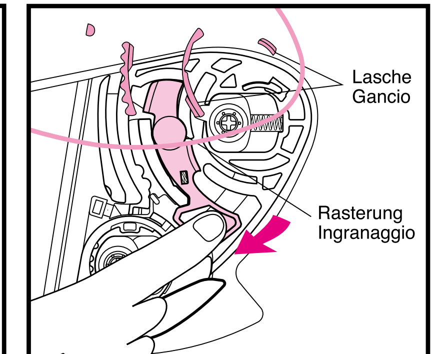
**Italiano**

## Come togliere e fissare lo schermo / visore:

### Come togliere lo schermo / visore

Aprire lo schermo / visore fino alla posizione completamente aperta come in figura ❶. Spingere l'innesco verso il basso per sbloccare e togliere il gancio dalla rotaia di aggancio.




### Befestigen des Visiers

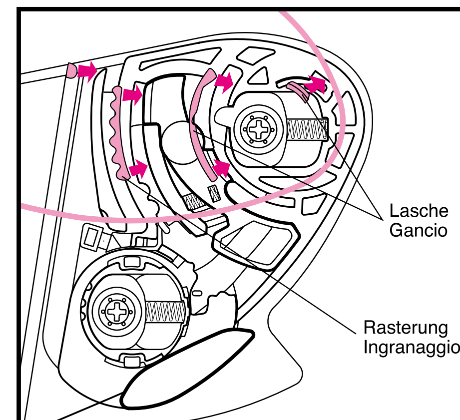
Führen Sie die Befestigungs-Lasche in die Führungsschiene wie in Zeichnung ❷ zu sehen und drücken Sie das Visier im Bereich der Rasterung des Visiers (Roter Kreis) auf den Helm bis es Klickt.

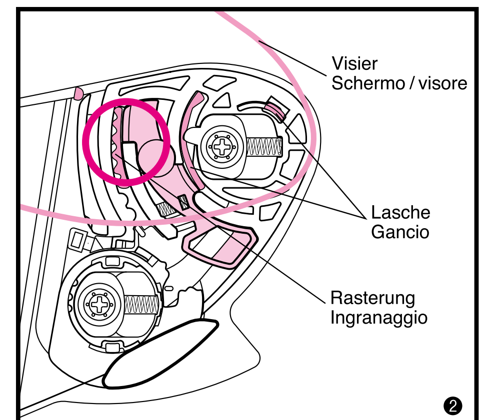
*Versichern Sie sich, dass das Visier richtig arretiert ist. Ansonsten kann es während der Fahrt zu Problemen kommen.
*Lösen oder Befestigen Sie beide Seiten auf die gleiche Weise.

### Come fissare lo schermo / visore

Collocare uno schermo / visore in posizione completamente aperta e fissare un gancio alla rotaia di aggancio come in figura ❷ e premere la zona dell'ingranaggio dello schermo / visore, indicata dal cerchio rosso in figura ❷, finché fa clic.

*Assicurarsi che gancio e ingranaggio siano bloccati saldamente. In caso contrario lo schermo / visore potrebbe staccarsi.
*Togliere o fissare entrambi I lati nello stesso modo.



**Deutsch**

## Preset Mechanismus und Visier Sicherung

Mit dem SHOEI eigenen Preset Mechanismus ist es möglich das Beschlagen des Visiers durch das öffnen einen Spaltes zu verhindern. Einfach indem Sie den Preset Hebel nach unten drücken, wie in Grafik B gezeigt. Die mittlere Position des Hebels ist die normal Position (Siehe Grafik A). Um das Visier zu verschließen bewegen Sie den Hebel nach oben (Siehe Position C).

*Zum Öffnen oder Schließen des Visiers muss sich der Preset Hebel in der mittleren Position befinden (Siehe Grafik A).

*Bei einem Unfall kann das Visier auch wenn es gesichert ist geöffnet werden.

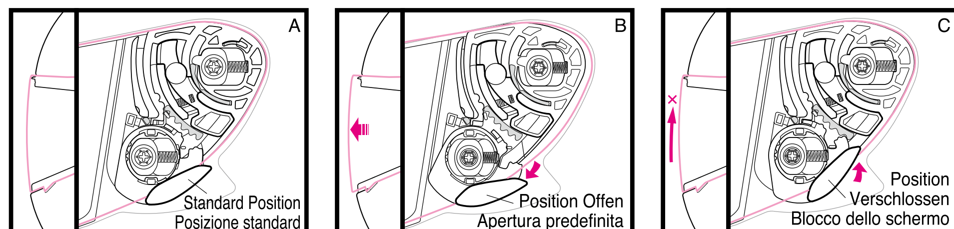
**Italiano**

## Meccanismo a leva preregolata e meccanismo di blocco dello schermo

Il meccanismo di apertura preregolata è il meccanismo proprio di SHOEI per evitare o eliminare la condensa sullo schermo / visore utilizzando il vento della corsa che viene assorbito in modo efficace con un'apertura minima dello schermo / visore. Si può facilmente aprire abbassando la leva come in figura B dalla posizione standard indicata in figura A. Quando la leva viene sollevata come in figura C, lo schermo / visore viene bloccato per evitare un'improvvisa apertura durante la corsa o durante una caduta.

*Aprire o chiudere uno schermo / visore mantenendo la leva nella posizione standard come in figura A.

*In caso di incidente lo schermo / visore può essere aperto anche mentre è bloccato se si agisce con forza.




## Befestigen der Baseplate und weitere wichtige Hinweise

*Nach der Reinigung oder dem Wechsel des Visiers, vergewissern Sie sich, dass das Visier überall an der Visierdichtung anliegt. Wenn ein Spalt zu erkennen ist, stellen Sie die Baseplate ein und versichern Sie sich, das der Spalt nicht mehr vorhanden ist.

*Zur Schraubenbefestigung verwenden Sie eine Kreutzschraubenzieher Größe 2. Bei Verwendung eines anderen Schraubenziehers oder eines Akkuschraubers kann die Schraube abreißen. Verwenden Sie eine original Aluminium Schraube als Ersatz. (Anzugsdrehmoment 80 cN·m)

## Come fissare la piastra di base e avviso importante

*Chiudere lo schermo / visore e assicurarsi che uno schermo / visore sia a stretto contatto con la bordatura della finestra dopo la pulizia o la sostituzione della base dello schermo. Se c'è una fessura nel mezzo, fare in modo di eliminarla perché potrebbe essere causa della penetrazione del vento della corsa o del rumore.

*Per serrare le viti, applicare il cacciavite a testa Phillips n.2 verticalmente e ruotarlo con cura. Se il cacciavite non è della misura giusta o se si utilizza un cacciavite elettrico, si può rompere la testa della vite. Per la sostituzione utilizzare viti originali fatte di alluminio. Se una vite è troppo serrata, potrebbe rompersi (forza di serraggio consigliata: 80 cN·m o circa 8 kgf·cm)



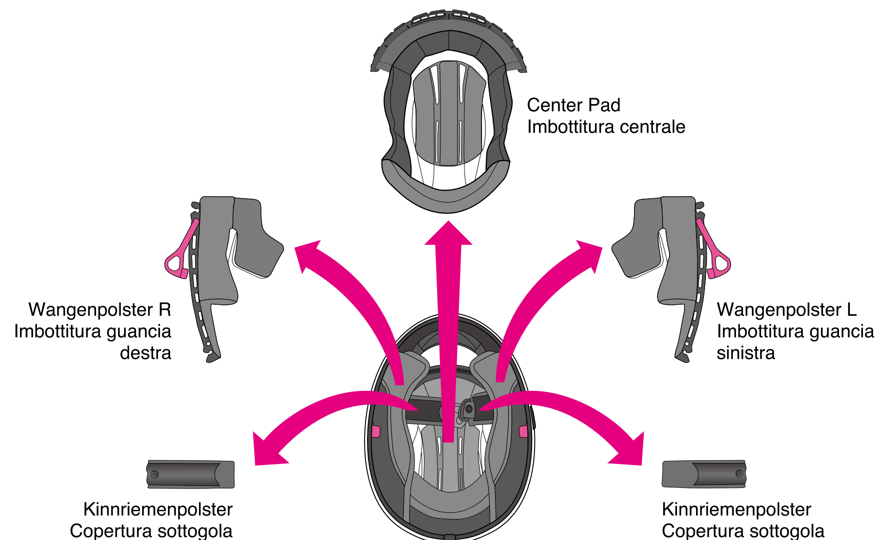


**Deutsch**

## Herausnehmbare Polster

**Italiano**

## Parti interne staccabili




⚠ Ziehen Sie den Helm nur mit befestigten Polstern an.

Alle Polster dieses Helmes sind herausnehmbar und waschbar. Entnehmen und Befestigen Sie die Polster wie in der Zeichnung zu sehen.

Die Innenpolster sind in unterschiedlichen Größen erhältlich. Vergewissern Sie sich beim Wechsel die richtige Größe für Ihren Helm zu benutzen.

⚠ Indossare il casco con le parti interne ben fissate.

Tutte le parti interne di questo casco sono completamente staccabili e lavabili. Staccare o attaccare queste parti facendo riferimento alla figura qui sopra.

Ci sono varie misure per le parti interne. Quando vengono sostituite, assicurarsi di selezionare la misura corretta per la misura del proprio casco.

**■Standard Polstergrössen / Misure imbottitura standard**

**X-Spirit Ⅱ (Für Europa, Süd Amerika und Neuseeland / Per l'Europa, Sud America e Nuova Zelanda)**

| Helmgrösse / Misura casco | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Center Pad / Imbottitura centrale | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XL5 |
| Wangenpolster / Imbottitura guancia | STANDART STANDARD | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 31 |
| | OPTIONAL | 31 / 39 / 43 | | | | | 35 / 39 / 43 |

**X-TWELVE (Für die Vereinigten Staaten, Canada und Australien / Per Stati Uniti, Canada e Australia)**

| Helmgrösse / Misura casco | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Center Pad / Imbottitura centrale | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XXL9 |
| Wangenpolster / Imbottitura guancia | STANDART STANDARD | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| | OPTIONAL | 31 / 39 / 43 | | | | | |

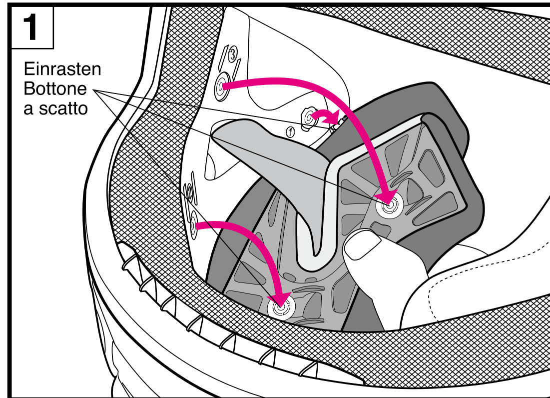
*Die Modelnamen und Spezifikationen können sich je nach Land oder Region unterscheiden.
*I nomi e le specifiche dei modelli possono variare a seconda dell'area o dello stato.

**Deutsch**

## Herausnehmen der Polster

### Herausnehmen der Wangenpolster

Lösen Sie die drei Druckknöpfe und ziehen Sie das Wangenpolster heraus.



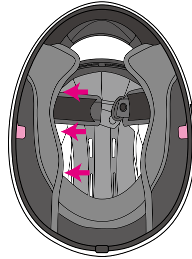

Danach ziehen Sie die Haltelasche des Polsters aus dem Helm wie in Zeichnung 2 und 3 zu sehen ist. (Das Herausnehmen der Polster ist auf beiden Seiten gleich)

**Italiano**

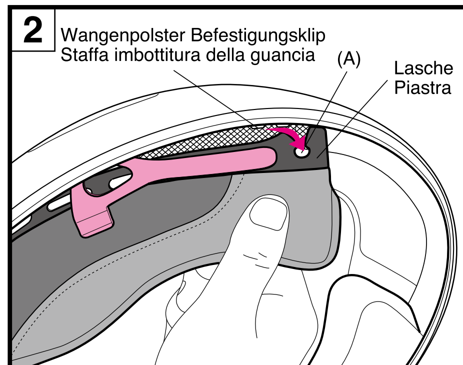
## Come togliere le parti interne

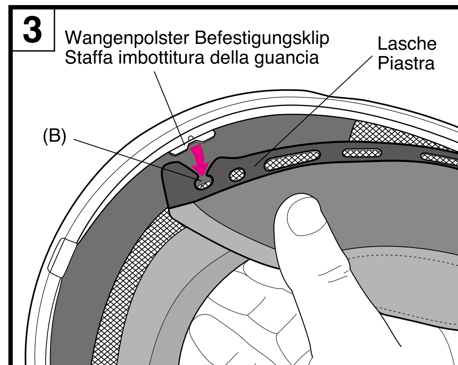
### Togliere l'imbottitura della guancia

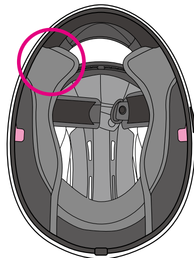
Sganciare i 3 bottoni a scatto e tirar fuori l'imbottitura della guancia di entrambi i lati.

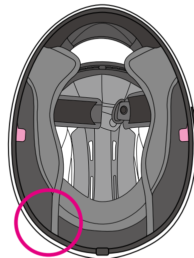


Quindi tirar fuori la porzione (A)(B) della piastra sulla parte inferiore dell'imbottitura di una guancia da una staffa dell'imbottitura stessa (togliere le imbottiture di entrambi i lati nello stesso modo).







**Deutsch**

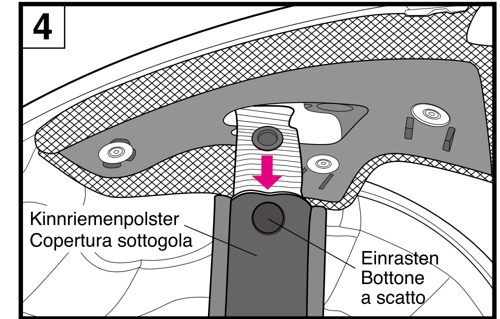
### Herausnehmen des Kinnriemen Polsters

Nach der Entnahme der Wangenpolster, lösen Sie den Druckknopf des Kinnriemenpolsters und ziehen es vom Kinnriemen.

**Italiano**

### Togliere la copertura sottogola

Dopo aver tolto l'imbottitura della guancia, sganciare il bottone a scatto del sottogola e sfilare via la copertura.




**Deutsch**

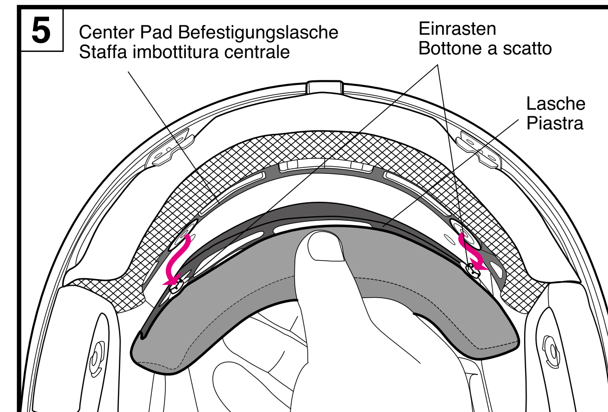
### Herausnehmen des Center Pads

Um das Center Pad zu entnehmen, lösen Sie die beiden Druckknöpfe hinten im Helm.

**Italiano**

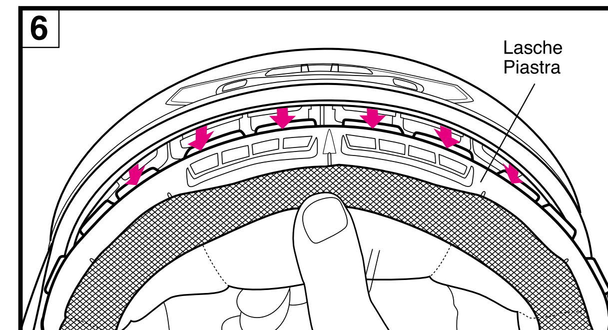
### Togliere l'imbottitura centrale

Togliere l'imbottitura centrale sganciando prima i due bottoni a scatto sul retro del casco.




Ziehen Sie vorsichtig die vordere Haltelasche des Center Pads aus den Halteklammern wie in Grafik 6 zu sehen.

Tirare la porzione frontale dell'imbottitura centrale dalla piastra di supporto come in figura 6.



## Deutsch

## Befestigen der Polster

**Befestigen des Center Pads**
Schieben Sie die vordere Befestigungslasche in den Befestigungsspalt von einer Seite zur anderen wie in Zeichnung 8 zu sehen.

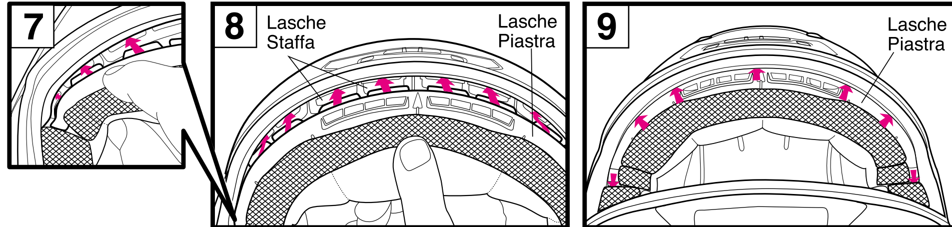
Versichern Sie sich das die Halteplatte wie in Grafik 9 zu sehen fest sitzt.

## Italiano

## Montare le parti interne

**Montare l’imbottitura centrale**
Spingere e inserire la piastra frontale in una fessura della staffa da una parte all’altra come indicato in figura 8.

Assicurarsi che la placca dell’imbottitura centrale sia assicurata come indicato in figura 9.

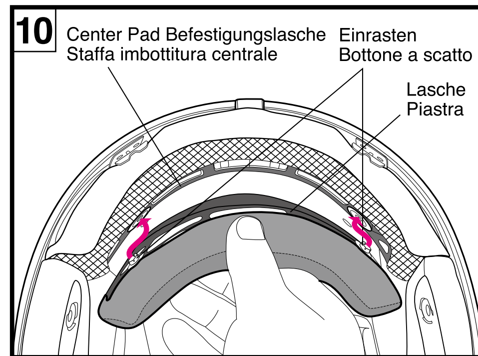



## Deutsch

Drücken Sie die zwei Druckknöpfe in die vorgesehenen Aufnahmen im hinteren Teil des Helmes.

## Italiano

Far scattare i due bottoni nella loro sede nella parte posteriore dell’imbottitura centrale.

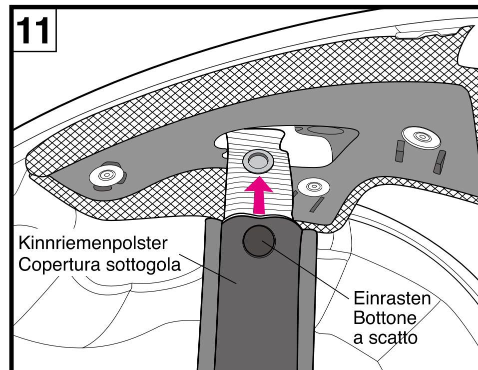



## Deutsch

**Anbringen des Kinnpolsters**
Bevor Sie die Wangenpolster anbringen, Befestigen Sie die Kinnriemenpolster mit dem Druckknopf.

## Italiano

**Montare la copertura del sottogola**
Fissare la copertura del sottogola (lo stesso a destra e a sinistra) prima di fissare l’imbottitura delle guance. Fissare il gancio finché scatta in posizione.



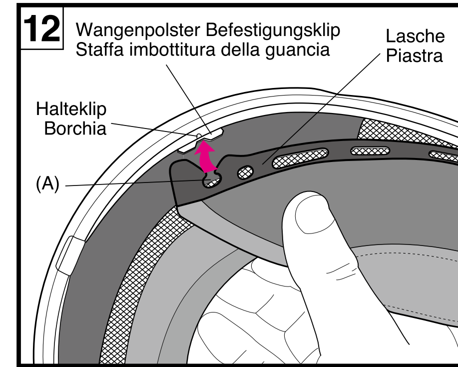


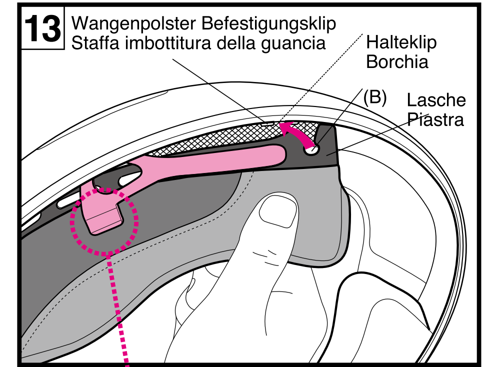

## Deutsch

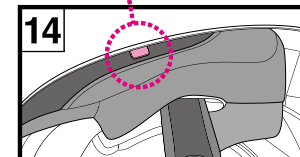
**Befestigen der Wangenpolster**
Vergewissern Sie sich zunächst, die richtige Seite des Wangenpolsters zu haben. Schieben Sie die hintere Klammer an der Befestigungslasche (A) in die vorgesehene Halteklip zwischen Helmschale und EPS-Kern. Schieben Sie die übrige Befestigungslasche von hinten nach vorne zwischen Helmschale und EPS-Kern. Schieben Sie die vordere Klammer an der Befestigungslasche (B) in die vorgesehene Halteklip zwischen Helmschale und EPS-Kern.

## Italiano

**Montare l’imbottitura delle guance**
Per prima cosa identificare il lato destro e il lato sinistro. Inserire l’estremità posteriore della placca in una fessura tra calotta e corazza ed assicurarsi che la porzione (A) sia disposta nella borchia della staffa dell’imbottitura della guancia. Inserire la placca nella direzione della porzione della fronte e inserire anche la porzione (B) della placca nello stesso modo (eseguire entrambi i lati nello stesso modo).

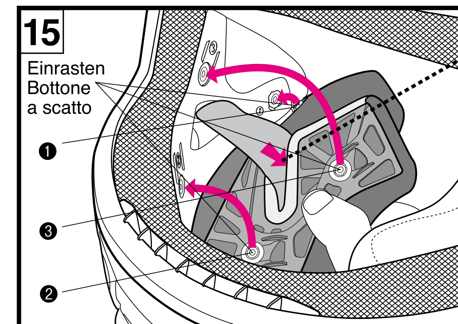


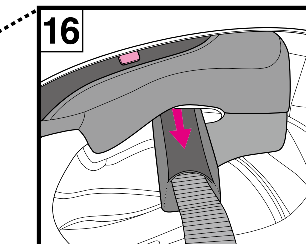




Nachdem die Lasche eingeführt wurde, fädeln Sie den Kinnriemen durch die Öffnung und drücken Sie die Druckknöpfe in der Reihenfolge ❶ bis ❸ in die vorgesehenen Aufnahmen bis Sie ein Klicken hören.

Dopo l’inserimento della placca, far passare il cinturino nell’apposito invite del guanciale e fissure I bottoni a pressione in ordine dall’❶ al ❸. Premere I bottoni fino al click di avvenuto aggancio.




Deutsch / Italiano

**Deutsch**

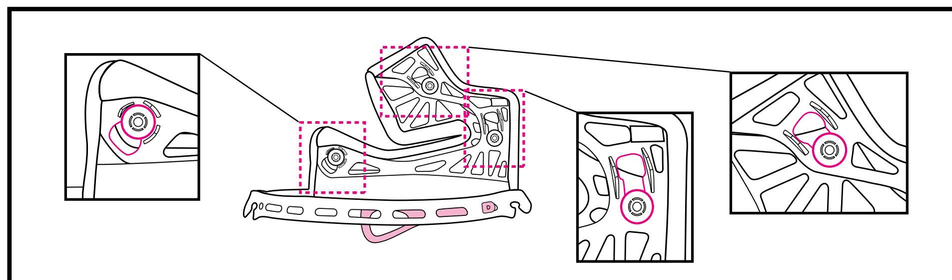
## Punkte um das Interieur zu befestigen.

1. Wenn Sie die Druckknöpfe lösen oder befestigen, greifen Sie nahe der Knöpfe und seien Sie vorsichtig. Drücken Sie die Knöpfe zusammen, bis Sie ein Klicken hören. Vergewissern Sie sich das alle drei Knöpfe an der richtigen Stelle sind (siehe Zeichnung).
2. Zum Waschen tun Sie die Polster in ein Waschbeutel, falls Sie die Polster in der Maschine waschen oder waschen Sie, sie per Hand. Benutzen Sie ausschließlich Wasser und lassen Sie die Polster gut trocknen. Wischen Sie den Polyurethan Schaum mit einem in Wasser und neutralem Reiniger getränkten Lappen ab. Benutzen Sie kein Benzin, keine Verdünnung oder Lösemittel.

**Italiano**

## Passi per fissare gli interni:

1. Per agganciare o sganciare i bottoni, prestare attenzione e cura. Per fissarli assicurarsi sempre del click di avvenuto aggancio. Controllare sempre che tutti e 3 i bottoni siano nella posizione corretta come in figura. In caso contrario, potrebbero non essere fissabili.
2. Per lavare questa parte, lavare a mano, o porli nell'apposito contenitore per delicate nel caso di utilizzo di lavatrici. Usare solo acqua per il lavaggio, strofinare con panni asciutti ed asciugare all'ombra. Strofinare la schiuma poliuretanica con un panno umido d'acqua o detergenti neutri. Non usare benzeni, petroli o diluenti.



## Zur besonderen Beachtung

1. **Bevor Sie den Helm anziehen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig befestigt ist.**
2. **Reinigen Sie das Visier und die Ventilationsbauteile mit einem milden Reiniger und Wasser. Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünner oder andere Lösemittel.**
3. **Benutzen Sie den Helm niemals ohne Innenpolster.**

## Precauzioni

1. **Prima di indossare il casco assicurarsi che ingranaggi e bottoni a scatto su entrambi i lati dello schermo/visore siano bloccati.**
2. **Pulire il visore/schermo e le parti del sistema di ventilazione con una soluzione di detergente neutro e acqua, sciacquare bene il visore/schermo e asciugarlo con un panno morbido. Non utilizzare benzene, diluente, benzina né altro tipo di detersivo duro.**
3. **Utilizzare il casco sempre con le parti interne applicate.**



**Deutsch**

## EQRS (Emergency Quick Release System)

Das EQRS (Emergency Quick Release System) ist eine Vorrichtung um Rettungskräften das einfache Entfernen der Wangenpolster zu ermöglichen.

Um die Wangenpolster zu entfernen, lösen oder zerschneiden Sie den Kinnriemen und ziehen die roten Laschen aus dem Helm, wie in Zeichnung A zu sehen.

Danach halten Sie den Helm fest während Sie fest an der roten Lasche ziehen, wie in Zeichnung C zusehen ist.

Dadurch werden die Verschlüsse gelöst und die Wangenpolster können nach unten aus dem Helm entfernt werden, während sich der Helm noch auf dem Kopf des Fahrers befindet.

Gehen Sie für das andere Wangenpolster genauso vor.

Beim herausnehmen der Wangenpolster halten Sie den Helm gut fest und achten Sie darauf, den Kopf des Fahrers nicht zu bewegen.

**Italiano**

## EQRS (Emergency Quick Release System - Sistema di sgancio rapido d'emergenza)

EQRS (Emergency Quick Release System) è un meccanismo d'emergenza che consente di rimuovere i guanciali dal fondo del casco.

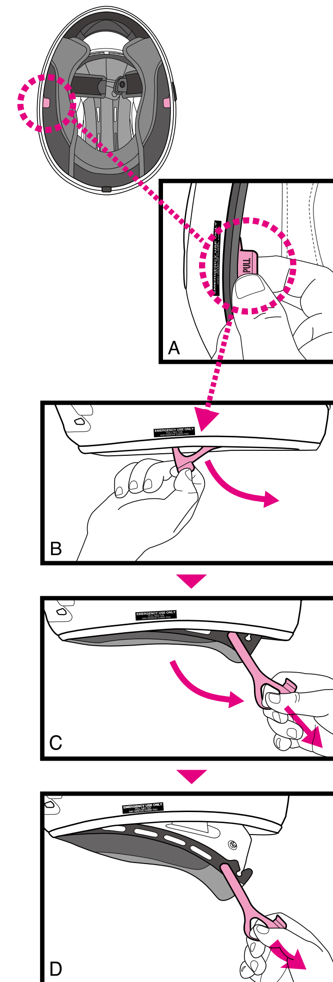
Per rimuovere i guanciali, innanzitutto tagliare o aprire il cinturino, successivamente stringere e tirare verso l'esterno la linguetta rossa, come in illustrazione A.

Di seguito, tenere ben saldo il casco e tirare l'anello rosso nella direzione indicate nella figura C.

Tirando l'anello si sganceranno i bottoni permettendo di rimuovere il guanciale anche a casco ancora indossato.

Ripetere le stesse operazioni anche per il guanciale del lato opposto.

Durante la rimozione dei guanciali, assicurarsi di tenere ben saldo il casco e fare attenzione a non muovere la testa del pilota.






**Achtung**

1. **Beim herausnehmen der Wangenpolster halten Sie den Helm gut fest.**
2. **Ziehen Sie niemals wärend der Fahrt an der rotten Lasche.**
3. **Nur original Wangenpolster benutzen.**
4. **Benutzen Sei das System nicht, wenn Sie die Wangenpolster reinigen wollen.**

**Avertissements**

1. **Assicurarsi di tenere ben saldo il casco con la mano, mentre si sfilano i guanciali.**
2. **Non tirare mai le guaine rosse durante la corsa.**
3. **Utilizzare solo guanciali esclusivi ed evitare di fissare qualsiasi componente salvi quelli ufficiali SHOEI.**
4. **Non utilizzare il meccanismo per rimuovere i guanciali nei casi di ordinaria manutenzione.**

**EMERGENCY USE ONLY**
PULL RED TAB
AND REMOVE CHEEK PAD

**Niemals diese Aufkleber vom Helm entfernen.**
**Non rimuovere questi adesivi.**

**Español**

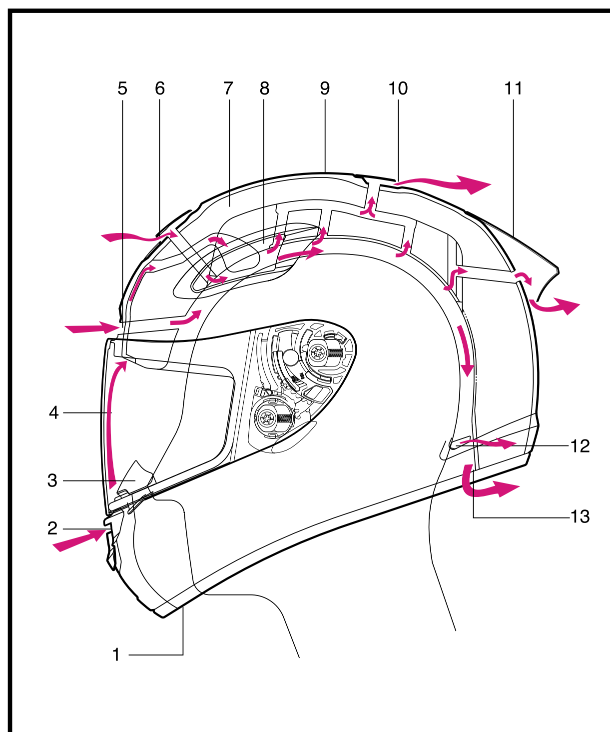
## Sistema de ventilación

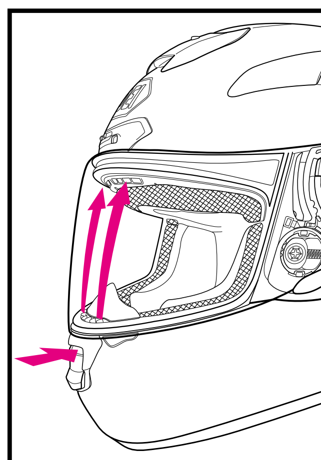
1. Barbillera
2. Entrada inferior de aire
3. Cubrenariz antivaho
4. Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
5. Entrada de aire frontal
6. Entrada de aire Ⅲ
7. Absorbedor de impacto
8. Salida lateral de aire
9. Calota
10. Salida superior de aire
11. Spoiler Aero Edge Ⅱ
12. Salida posterior de aire
13. Salida de aire trasera

**Português**

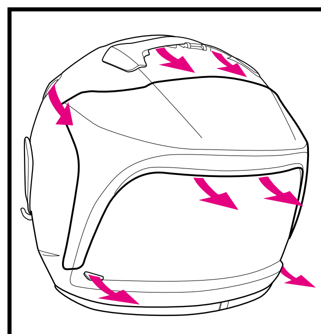
## Sistema de ventilação

1. Cortina queixal
2. Entrada de ar inferior
3. Proteção nasal
4. Sistema de ventilação anti-condensação da viseira
5. Entrada de ar frontal
6. Ventilador "Scoop Ⅲ"
7. Forro absorvente de impactos
8. Saída lateral de ar
9. Casco
10. Saída de ar superior
11. Spoiler Ⅱ Aero Edge
12. Saída de ar traseira
13. Saída de ar na nuca



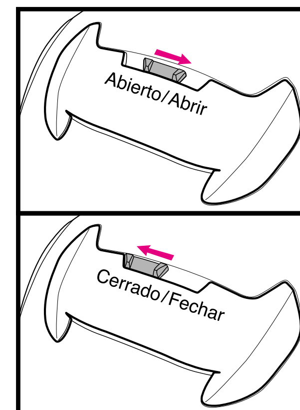
Sistema de ventilación
anti-condensación de pantalla
Sistema de ventilação
anti-condensação da viseira



Spoiler Aero Edge Ⅱ
Spoiler Ⅱ Aero Edge



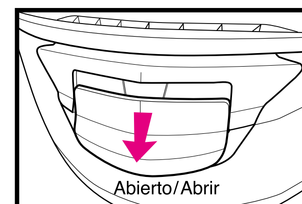

Entrada de aire frontal
Entrada de ar frontal

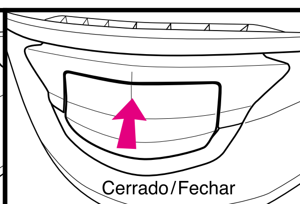



Entrada de aire Ⅲ
Ventilador "Scoop Ⅲ"




Salida superior de aire
Saída de ar superior



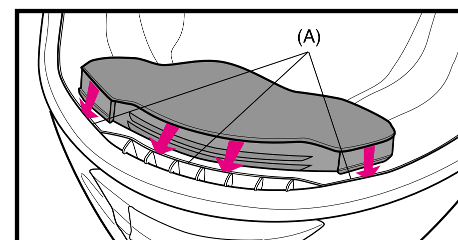




Entrada inferior de aire / Entrada de ar inferior

**Español**

## Colocación del cubrenariz antivaho

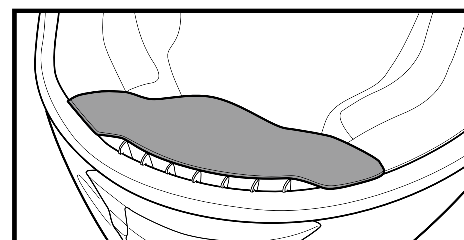
El cubre-nariz evita el empañamiento de la pantalla / el visor provocado por la respiración. Debe insertarse en un hueco (A) situado entre la calota y un absorbedor de impacto.




**Português**

## Colocação da proteção nasal

O resguardo contra a respiração impede o embaciamento da protecção / visor causado pela respiração. Deve ser inserido na abertura (A) entre a concha e o forro absorvente de impactos.



⚠ No sujete partes de piezas al llevar el casco puesto. En caso contrario, las piezas pueden descolocarse o romperse.

⚠ Não segure partes das peças quando usar um capacete. Caso contrário, as peças podem deslocar-se ou quebrar.

## Español

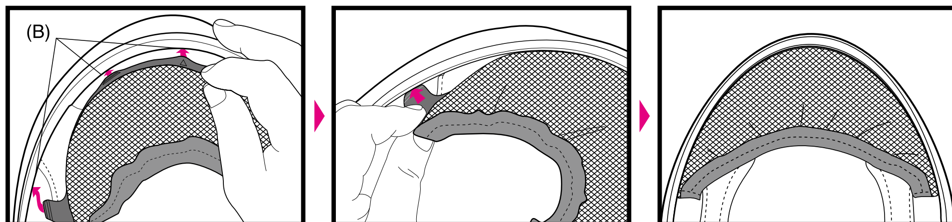
### Ajuste del cubrebarbillas

El cubrebarbillas evita que entre el aire a la barbilla. Para fijarlo, ajuste el centro de la placa con el centro del extremo delantero del casco e insértelo en un hueco (B) entre la calota y el absorbedor. Entonces, inserte las placas de ambos lados. Para retirarlo, extraiga la placa de la parte central del cubrebarbillas y después tire de la placa por ambos lados extrayéndola.

## Português

### Montagem da cortina protectora do queixo

A cortina protectora do queixo evita a circulação do vento à volta do queixo. Para a fixar, ajuste o centro da placa com o centro da extremidade dianteira do capacete e insira-a na abertura (B) entre o casco e o forro e, depois, insira as placas nos dois lados. Para remover, puxe para fora a placa da parte central da cortina protectora do queixo, puxe para fora a placa nos dois lados.




⚠ No sujete partes de piezas al llevar el casco puesto. En caso contrario, las piezas pueden descolocarse o romperse.

⚠ Não segure partes das peças quando usar um capacete. Caso contrário, as peças podem deslocar-se ou quebrar.

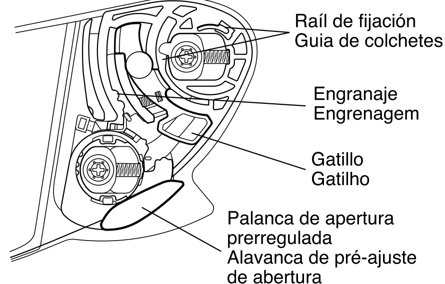
### Sistema Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.)

Además de su facilidad y aptitud de colocación y retirada del casco, el sistema Q.R.S.A. mejora el contacto de la calota/el visor y de la moldura de la ventana al cerrarse completamente gracias a una doble acción de la placa base.

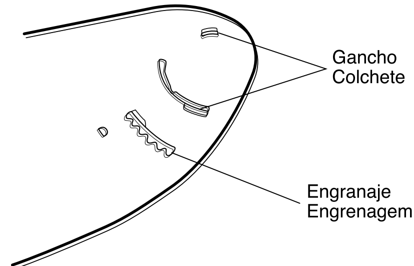
### Sistema de auto-ajuste de desengate rápido (Q.R.S.S.)

Além de uma remoção e fixação fáceis e adequadas, o sistema Q.R.S.S. melhora o estreito contacto entre a protecção/viseira e o rebordo da abertura quando fechado totalmente, devido à acção dupla da placa de base.

**Placa base Q.R.S.A.**
**Placa de base de Q.R.S.S.**




**Pantalla / Visor CW-1**
**Protecção / Viseira CW-1**






## Español

### Cómo retirar y colocar la pantalla / el visor:

**Cómo retirar la pantalla / el visor**

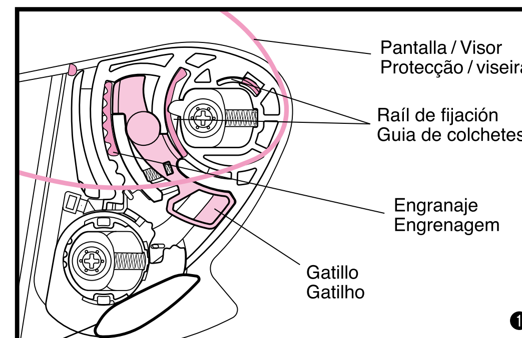
Abra la pantalla / el visor hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo ❶. Tire hacia abajo del gatillo para desbloquearlo y saque el gancho del raíl de fijación.

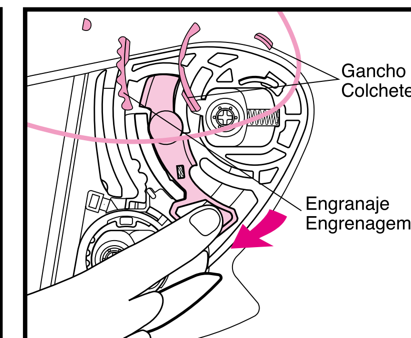
## Português

### Como remover e fixar a protecção / viseira:

**Como remover a protecção / viseira**

Abra a protecção / viseira até ficar na posição completamente aberta, em conformidade com o desenho ❶. Puxe o gatilho para baixo para desbloquear e remover o colchete da guia de colchetes.




**Cómo colocar la pantalla / el visor**

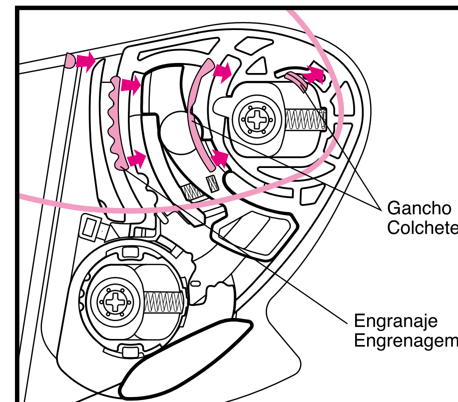
Coloque la pantalla / el visor en la posición de máxima apertura y fije el gatillo en el raíl de fijación como se indica en el dibujo ❷. Pulse la parte del engranaje de la pantalla / del visor marcada por un círculo rojo en el dibujo ❷ hasta que escuche un sonido.

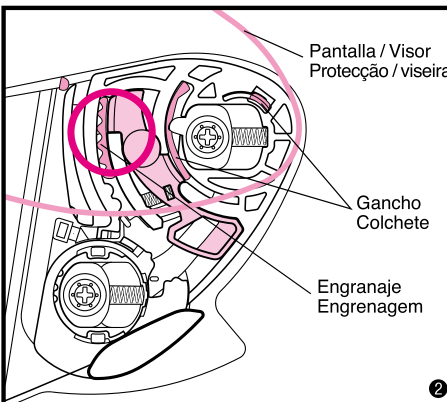
*Asegúrese de que el gatillo y el engranaje están bien fijados. En caso contrario, puede que la pantalla / el visor se desprenda.
*Retire o fije los dos lados de la misma manera.

**Como fixar a protecção / viseira**

Coloque a protecção / viseira na posição de abertura total e fixe um colchete na guia de colchetes, em conformidade com o desenho ❷ e prima a área da engrenagem da protecção / viseira indicada pelo circulo vermelho no desenho ❷, até engatar.

*Assegure-se de que o colchete e a engrenagem estão firmemente fechados. Caso contrário, a protecção / viseira pode soltar-se.
*Remova ou fixe os dois lados do mesmo modo.



**Español**

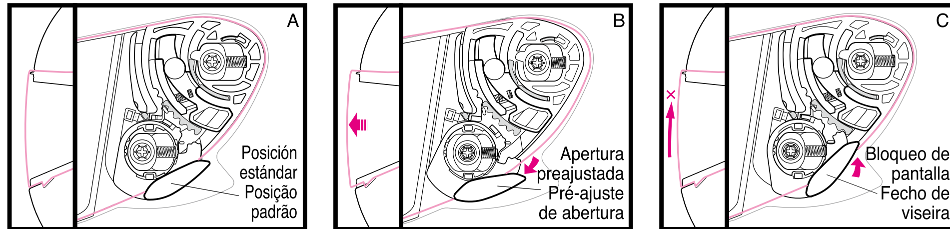
## Preajuste del mecanismo de palanca y del mecanismo de bloqueo de pantalla

El preajuste del mecanismo de apertura es un mecanismo de SHOEI para evitar o eliminar el empañamiento de la pantalla / del visor mediante el viento que es absorbido de forma eficaz abriendo mínimamente la pantalla / el visor. Puede hacerlo bajando la palanca, tal y como se indica en el dibujo B, de la posición estándar mostrada en el dibujo A. Cuando la palanca se levanta a la posición indicada en C, la pantalla / el visor queda bloqueada / o, evitando la posibilidad de que se abra repentinamente durante la marcha o en caso de caída.
*Abrir o cerrar una pantalla / un visor manteniendo la palanca en la posición estándar, como se indica en el dibujo A.
*En caso de accidente, la pantalla / el visor podrá abrirse a pesar del bloqueo, si se intenta con fuerza.

**Português**

## Mecanismo de alavanca de pré-ajuste e mecanismo de fecho de viseira

O mecanismo de pré-ajuste de abertura é um mecanismo próprio da SHOEI para eliminar ou evitar o embaciamento da protecção / viseira por meio do vento resultante da condução, que é absorvido eficazmente pela abertura mínima da protecção / viseira. Essa situação consegue-se facilmente baixando a alavanca, em conformidade com o desenho B, da posição padrão indicada no desenho A. Quando se sobe a alavanca, em conformidade com o desenho C, a protecção / viseira fica bloqueada para evitar a abertura repentina durante a condução ou queda.
*Abra ou feche a protecção / viseira mantendo a alavanca na posição padrão, em conformidade com o desenho A.
*No caso de acidente, a protecção / viseira pode ser aberta mesmo enquanto estiver fechada, se se tentar com força.




## Cómo colocar la placa base y una advertencia importante

*Cierre la pantalla / el visor y asegúrese de que está rozando con la moldura de la ventana tras limpiar o sustituir la base de pantalla. En caso de que exista un hueco, ajústelo y elimínelo, ya que podría generar ruido o entrada de aire.

*Para apretar tornillos, utilice un destornillador Phillips n° 2 verticalmente, y gírelo con cuidado. Si utiliza un destornillador manual o eléctrico de tamaño inadecuado, puede que se rompa una cabeza de tornillo. Utilice un tornillo original de aluminio como repuesto. Si un tornillo se aprieta demasiado, puede romperse. (Par recomendado: 80 cN·m o aprox. 8 kgf·cm)

## Como fixar a placa da base e informação importante

*Feche a protecção / viseira e assegure-se de que esta está em estreito contacto com o rebordo da abertura, depois de limpar ou substituir a base da protecção. Se houver uma abertura no meio, proceda ao ajuste e elimine a abertura, uma vez que pode causar a circulação do vento resultante da condução ou barulho.

*Para apertar os parafusos, use uma chave de parafusos Phillips N.° 2 verticalmente e rode-a cuidadosamente. Se for usada uma chave de parafusos com tamanho inadequado ou uma aparafusadora eléctrica, a cabeça do parafuso pode quebrar. Use um parafuso genuíno fabricado em alumínio para substituição. Se o parafuso for apertado demasiadamente, pode quebrar. (Binário recomendado: 80 cN·m ou cerca de 8 kgf·cm)

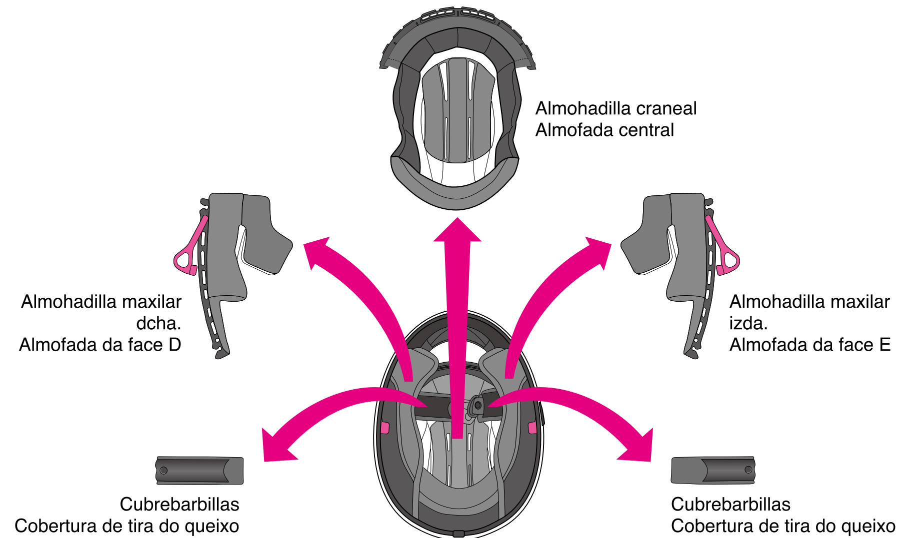


**Español**

## Piezas interiores desmontables

**Português**

## Peças internas removíveis




⚠ Colóquese el casco con las piezas interiores bien fijadas en pro de su seguridad.

Todas las piezas interiores de este casco son absolutamente lavables y desechables. Monte o desmonte estas piezas siguiendo el diagrama superior.

Existen diferentes tallas de las piezas interiores. Al sustituirlas, asegúrese de elegir la talla correcta para el tamaño de su casco.

⚠ Coloque o capacete com as peças internas fixadas, por uma questão de segurança.

Todas as peças internas deste capacete são totalmente removíveis e laváveis. Solte ou prenda estas peças consultando o diagrama acima.

Existem várias variedades de tamanhos para as peças internas. Se as substituir, assegure-se de escolher o tamanho adequado para o seu capacete.

**■Tamaños estándares de almohadillas / Tamanhos padrão das almofadas**

**X-Spirit Ⅱ (Para Europa, Sudamérica y Nueva Zelanda / Para a Europa, América do Sul e Nova Zelândia)**

| Tamaño de casco / Tamanho do capacete | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Almohadilla craneal / Almofada central | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XL5 |
| Almohadilla maxilar / Almofada da face | DE SERIE PADRÃO | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 31 |
| | OPCIONAL OPÇÃO | 31 / 39 / 43 | | | | | 35 / 39 / 43 |

**X-TWELVE (Para los Estados Unidos, Canadá y Australia / Para os Estados Unidos, Canadá e Austrália)**

| Tamaño de casco / Tamanho do capacete | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Almohadilla craneal / Almofada central | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XXL9 |
| Almohadilla maxilar / Almofada da face | DE SERIE PADRÃO | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| | OPCIONAL OPÇÃO | 31 / 39 / 43 | | | | | |

*El nombre de modelo y la especificación podrán variar según el país o la región.
*O Nome do modelo e especificações podem variar no país ou na área.

**Español**

## Cómo quitar las piezas interiores

### Extracción de la almohadilla maxilar

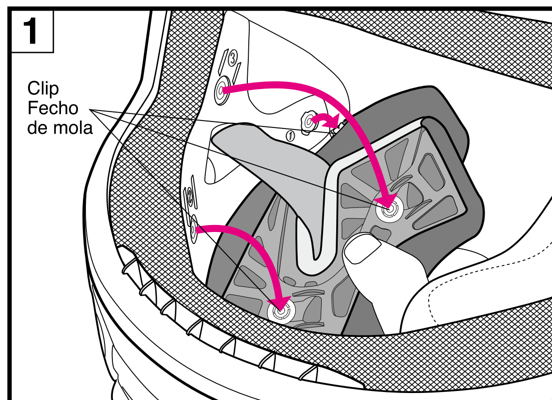
Desenganche los 3 clips y extraiga las almohadillas maxilares de ambos lados.

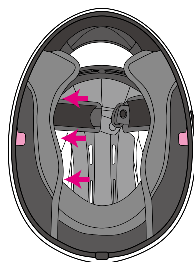
**Português**

## Como remover as peças internas

### Remoção da almofada do face

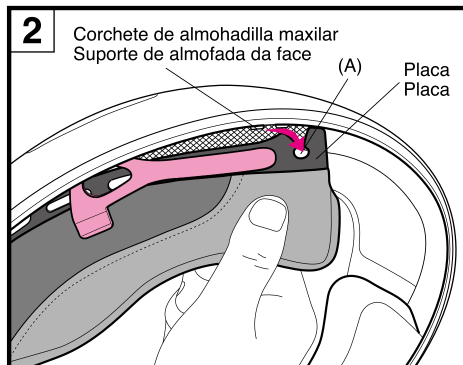
Desengate 3 fechos de mola e puxe para fora a almofada da face nos dois lados.

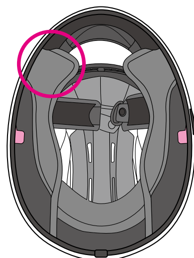


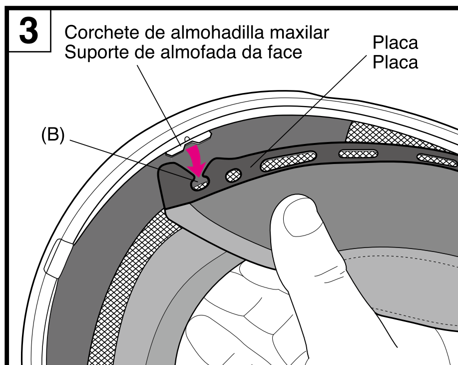



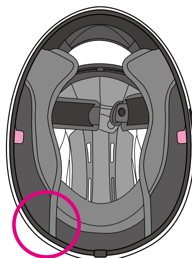
Entonces, extraiga las partes (A) (B) de la placa de la parte inferior de una almohadilla maxilar del corchete de dicha almohadilla. (Retire las almohadillas de ambos lados de la misma manera.)

Depois, puxe para fora a parte (A) (B) da placa no fundo da almofada da face de um suporte. (Remova as almofadas nos dois lados do mesmo modo.)







**Español**

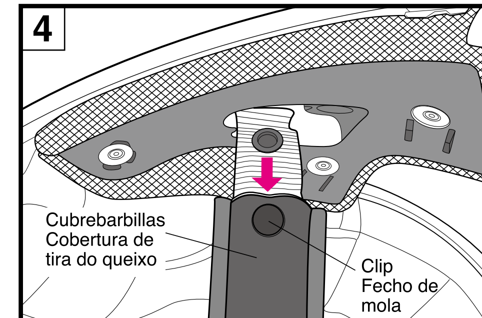
### Retirada de la cubierta del barboquejo

Una vez retirada la almohadilla maxilar, suelte la cubierta del barboquejo y extráigala del barboquejo.

**Português**

### Remoção da cobertura da tira do queixo

Depois de remover a almofada da face, solte o fecho de mola da cobertura da tira do queixo e retire a cobertura da tira do queixo.




**Español**

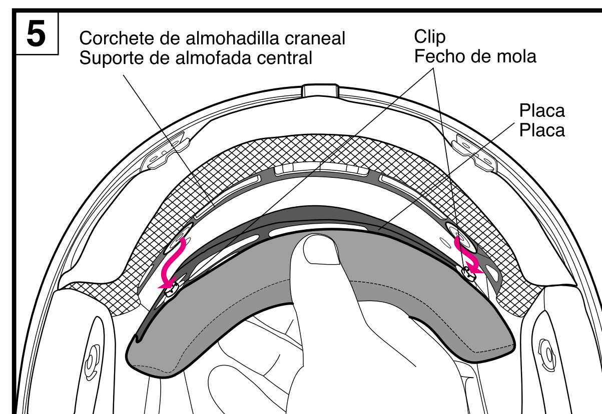
### Extracción de la almohadilla craneal

Retire la almohadilla craneal tirando primero de los dos clips de la parte trasera del casco.

**Português**

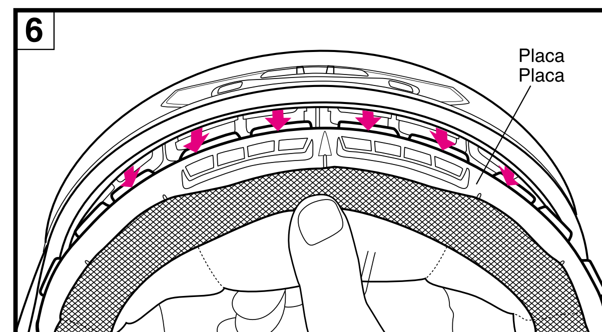
### Remoção da almofada central

Remova a almofada central abrindo primeiro os dois fechos de mola na parte traseira do capacete.




Tire de la parte frontal de la almohadilla craneal de la placa de sujeción, tal y como se indica en el diagrama 6.

Puxe a parte dianteira da almofada central da placa de fixação, em conformidade com o diagrama 6.



**Español**

## Colocación de piezas interiores

### Colocación de la almohadilla craneal

Deslice e inserte la placa frontal en los corchetes de un lado a otro, tal y como se indica en el dibujo 8.

Asegúrese de que la placa de la almohadilla craneal queda fijada como se muestra en el diagrama 9.

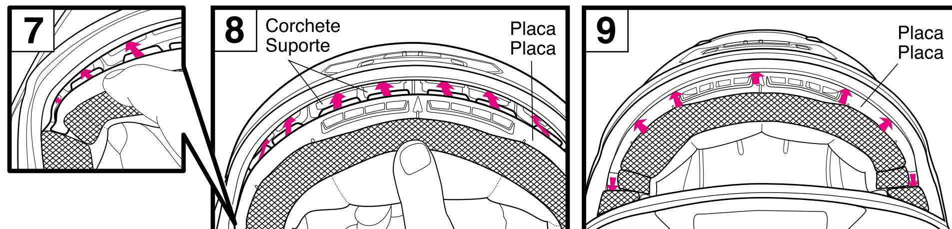
**Português**

## Montagem das peças internas

### Montagem da almofada central

Deslize e insira a placa frontal, de um lado para o outro, numa abertura do suporte, como indicado no desenho 8.

Assegure-se de que a placa da almofada central está presa, como se mostra no diagrama 9.

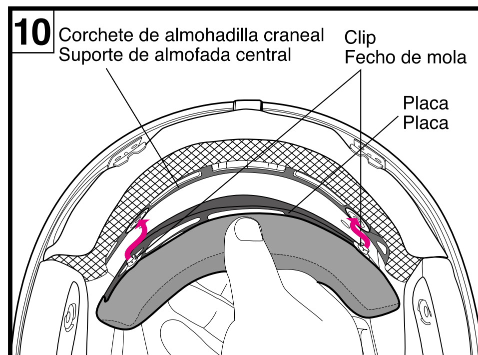



**Español**

Inserte los dos clips en su lugar pertinente de la parte posterior de la almohadilla craneal.

**Português**

Prenda os dois fechos de mola na parte traseira da almofada central.




**Español**

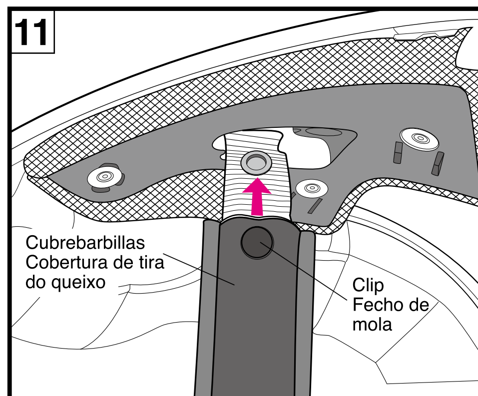
### Colocación de la cubierta del barboquejo

Coloque la cubierta del barboquejo (izquierda y derecha según el mismo sistema) antes de fijar la almohadilla maxilar. Fije el gatillo hasta que encastre en su posición adecuada.

**Português**

### Montagem da cobertura da tira do queixo

Fixe a cobertura da tira do queixo (do mesmo modo para o lado direito e o esquerdo) antes de fixar a almofada da face. Fixe o colchete até engatar na posição.




**Español**

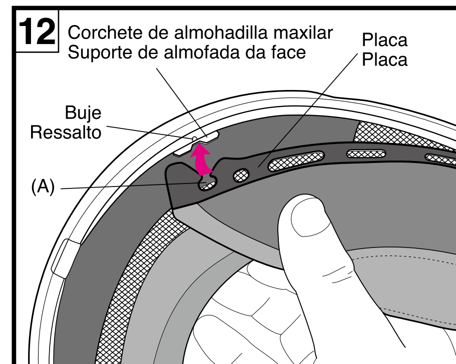
### Colocación de las almohadillas maxilares

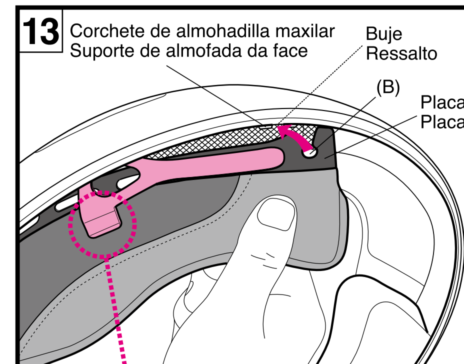
En primer lugar, distinga entre la almohadilla izquierda y la derecha. Inserte el extremo trasero de la placa en el hueco entre la calota y el absorbedor y asegúrese de que la parte (A) se coloca en el buje del corchete de la almohadilla maxilar. Inserte la placa en dirección a la parte delantera e inserte también la parte (B) del plato de la misma manera. (Coloque ambos lados de la misma manera.)

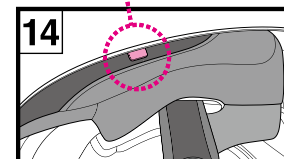
**Português**

### Montagem das almofadas da face

Primeiro, identifique o lado direito e o lado esquerdo. Insira a extremidade traseira da placa numa abertura entre o casco e o forro e assegure-se de que a parte (A) está colocada no ressalto do suporte da almofada para o queixo. Insira a placa na direcção da parte da testa e insira a parte (B) da placa também do mesmo modo. (Proceda do mesmo modo para os dois lados.)

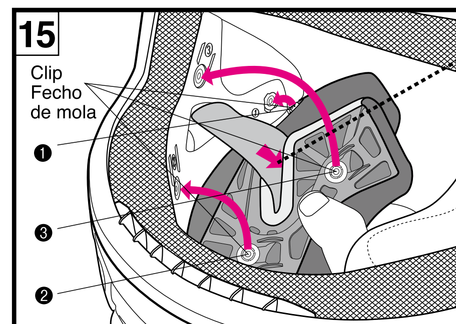


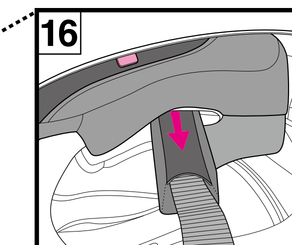




Después de insertar la base, pasar la correa a través del acolchado fijar los corchetes en orden del ❶ al ❸ y presionar fuertemente los corchetes por el lado del acolchado hasta notar el clic.

Depois de a placa ser inserida, passe a tira do queixo através do entalhe da almofada e prenda as molas pela ordem ❶ a ❸. Pressione as molas com força no lado da almofada até clicarem.




Español / Português

**Español**

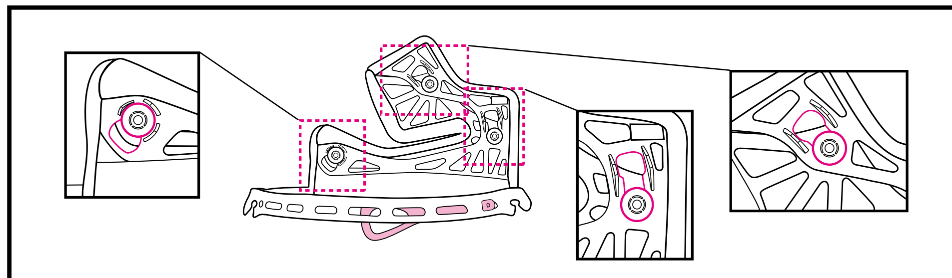
## Llaves para colocar piezas interiores:

1. Para fijar o desmontar los corchetes, cogerlos de cerca y tirar con cuidado. Fijarlos hasta notar un clic. Asegurarse de que los 3 corchetes están colocados en la posición correcta como en el dibujo. De otra forma, puede que no queden fijados.
2. Cuando laves estas piezas, lavar a mano, o ponerlos dentro de una bolsa de red en caso de lavarlos en la lavadora, quitar el agua con un trapo y dejar secar a la sombra. Limpiar las espumas interiores de los acolchados con un trapo húmedo con agua y detergente neutro. No utilizar gasolina, disolventes o petróleo.

**Português**

## Chaves para prender as peças interiores:

1. Ao prender ou remover as molas, segure-as ao lado e trate-as com cuidado. Prenda-as até clicarem. Certifique-se de que as 3 molas estão colocadas nas posições correctas conforme o desenho. Caso contrário, podem não ficar presas.
2. Quando lavar estas peças, lave-as manualmente ou coloque-as na bolsa de malha da máquina de lavar a roupa. Use unicamente água para a lavagem. Limpe com um tecido seco e deixe secar à sombra. Limpe a espuma de poliuretano por baixo das almofadas com tecido humedecido com água ou detergente neutro. Não use benzeno, solvente ou petróleo.



## Precauciones

1. **Antes de ponerse el casco, asegúrese de que los engranajes y clips de ambos lados de la pantalla / el visor están fijos.**
2. **Limpie la pantalla/el visor y las piezas del sistema de ventilación con una solución de agua y un jabón neutro, limpie bien la pantalla/el visor y séquela/o con un paño suave. Nunca utilice benceno, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.**
3. **Nunca conduzca sin el casco con piezas interiores.**

## Precauções

1. **Antes de usar o capacete, assegure-se de que as engrenagens e os fechos de mola nos dois lados da protecção/viseira estão fechados.**
2. **Limpe a viseira/protecção e as peças do sistema de ventilação com uma solução de detergente neutro e água, enxagúe bem e seque com um pano macio. Não use nunca benzeno, diluente, petróleo ou qualquer tipo de agente de limpeza agressivo.**
3. **Use sempre o capacete com as peças internas montadas.**



**Español**

## EQRS (Sistema de Desmontaje Rápido de Emergencia)

EQRS (Emergency Quick Release System) es un mecanismo para que el personal de asistencia sanitaria retire las almohadillas maxilares de la parte inferior del casco.

Para retirar una almohadilla maxilar, primero corte o extraiga un barboquejo. Después apriete y tire una lengüeta roja como se indica en el dibujo A.

Entonces, sujete el casco con firmeza y tire del aro rojo hacia una dirección tal y como se indica en el dibujo C.

Tirar de un aro soltará clips y permitirá sacar una almohadilla maxilar por la parte inferior del casco mientras éste aún es llevado por el piloto.

Actúe del mismo modo para extraer una almohadilla maxilar en el otro lado.

Al retirar las almohadillas maxilares, asegúrese de sujetar el casco firmemente y preste la máxima atención para no mover la cabeza del piloto.

**Português**

## EQRS (Sistema de liberação rápido de urgência)

O EQRS (Emergency Quick Release System) é um mecanismo de emergência pessoal para remover as almofadas do queixo da base do capacete.

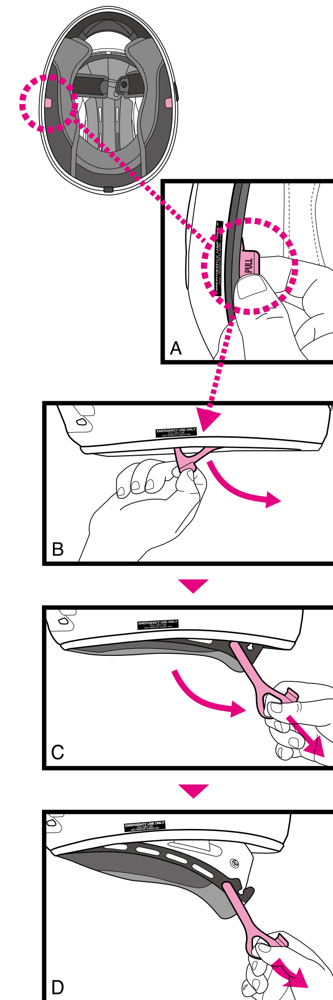
Para remover uma almofada do queixo, primeiro corte ou desamarre uma tira do queixo, depois agarre e puxe para fora uma tira vermelha, como indicado no desenho A.

Depois disso, segure no capacete firmemente e puxe o anel vermelho na direcção indicada no desenho C.

Puxar o anel faz soltar as molas e permite que uma das almofadas do queixo seja puxada para fora através da base do capacete, enquanto este ainda está na cabeça do condutor.

Proceda da mesma maneira para remover a almofada do queixo do outro lado.

Ao remover as almofadas do queixo, certifique-se de que segura no capacete firmemente e preste atenção para não mover a cabeça do condutor.




### Advertências

1. **Asegúrese de sujetar el casco firmemente con sus manos al extraer las almohadillas maxilares.**
2. **Nunca tire de la lengüeta roja al conducir.**
3. **Utilizar acolchados laterales originales y rehusar el montar cualquier otro recambio que no sea original.**
4. **No utilizar el mecanismo cuando se desmonten los acolchados laterales para el su mantenimiento.**

### Advertências

1. **Certifique-se de que segura no capacete firmemente com a mão ao puxar para fora as almofadas do queixo.**
2. **Não puxe nunca a tira vermelha ao conduzir.**
3. **Utilizem faces internas exclusivas apenas e abster-se fixar outra coisa que das peças de origem.**
4. **Não utilizar o mecanismo aquando a desmontagem das faces para a limpeza.**

EMERGENCY USE ONLY
PULL RED TAB
AND REMOVE CHEEK PAD

**Nunca despegar esos adhesivos del casco.**
**Não retirar os stickers do capacete.**

Español / Português

**Ελληνικά**

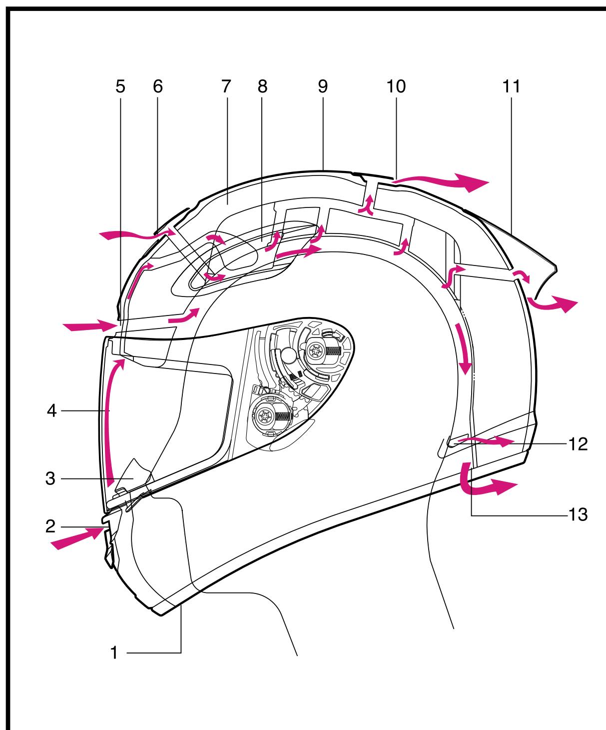
## Σύστημα αερισμού

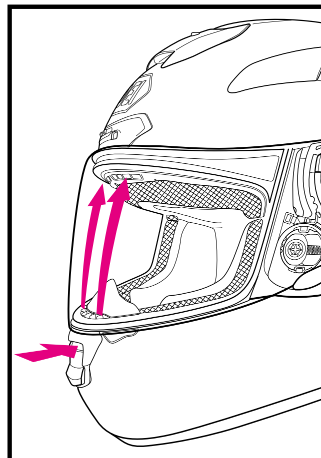
1. Υποσιάγονο
2. Κάτω εισαγωγή αέρα
3. Breath Guard
4. Αντιθαμπωτικό σύστημα αερισμού
5. Πρόσθια εισαγωγή αέρα
6. Εισαγωγή Air Scoop Ⅲ
7. Αντικραδασμική εσωτερική επένδυση
8. Πλευρικό άνοιγμα εξαερισμού
9. Κέλυφος
10. Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος
11. Πίσω αεροτομή σταθεροποίησης Ⅱ
12. Εξαγωγή αέρα στο πίσω μέρος
13. Εξαγωγή στον αυχένα

**Polski**

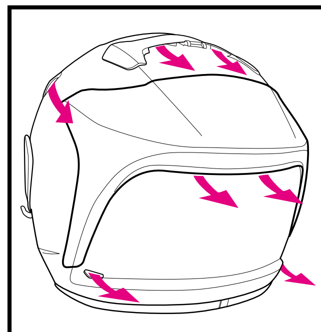
## System wentylacji

1. Osłona szczęki
2. Dolny wlot powietrza
3. Osłona ust
4. System wentylacji z osłoną antykondensacyjną
5. Przedni nawiew powietrza
6. Chwyt powietrza Ⅲ
7. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
8. Boczny wylot powietrza
9. Skorupa
10. Górny wylot powietrza
11. Skrzydełko aerodynamiczne Ⅱ
12. Tylny wylot powietrza
13. Wylot na karku



Αντιθαμπωτικό σύστημα αερισμού
System wentylacji z osłoną antykondensacyjną

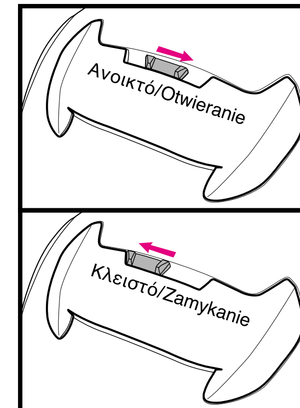


Πίσω αεροτομή σταθεροποίησης Ⅱ
Skrzydełko aerodynamiczne Ⅱ





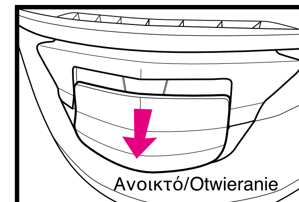

Πρόσθια εισαγωγή αέρα
Przedni nawiew powietrza

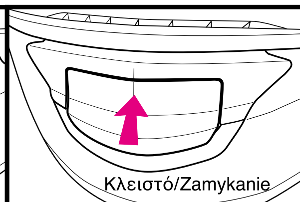



Εισαγωγή Air Scoop Ⅲ
Chwyt powietrza Ⅲ




Εξαγωγή αέρα στο πάνω μέρος
Górny wylot powietrza




Κάτω εισαγωγή αέρα / Dolny wlot powietrza

**Ελληνικά**

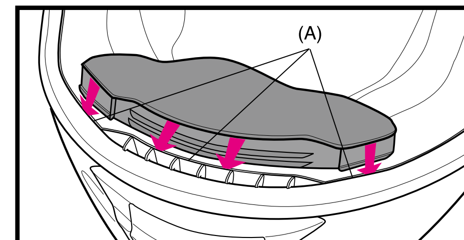
## Τοποθέτηση του αντιθαμβωτικού προστατευτικού Breath Guard

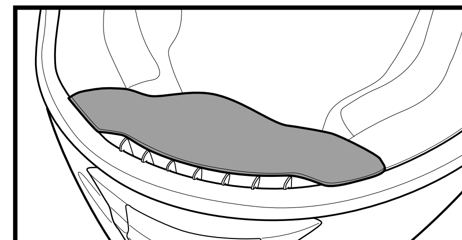
Μια προστασία αναπνοής εμποδίζει το θάμπωμα της προσωπίδας από την αναπνοή. Πρέπει να εισαχθεί σε ένα κενό (A) μεταξύ του κελύφους και της αντικραδασμικής εσωτερικής επένδυσης.

**Polski**

## Montaż osłony ust Breath Guard

Osłona ust zapobiega zaparowaniu tarczy / szybki przez parę wodną zawartą w oddechu. Należy ją włożyć do szczeliny (A) między powłoką a wkładką absorbującą siłę uderzenia.



⚠ Όταν κρατάτε το κράνος, μην το κρατάτε από μεμονωμένα μέρη. Θα μπορούσαν να φύγουν από τη θέση τους ή να σπάσουν.

⚠ Nie chwytaj za części podczas noszenia kasku. W przeciwnym razie mogą one ulec przesunięciu lub uszkodzeniu.

Ελληνικά / Polski

Ελληνικά

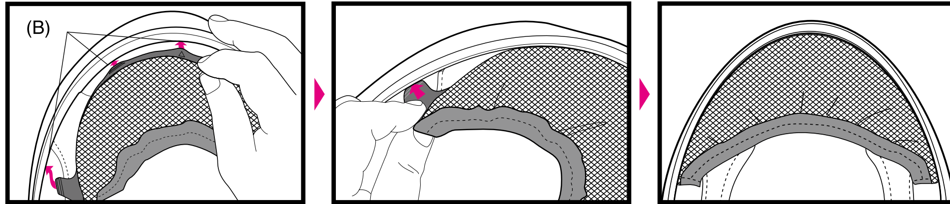
## Χρήση του καλύμματος σαγονιού

Το κάλυμμα σαγονιού παρεμποδίζει την εισχώρηση αέρα γύρω στην περιοχή γύρω από το σαγόνι. Για να σταθεροποιήσετε το κάλυμμα, ευθυγραμμίστε το κέντρο της βάσης με το κέντρο του μπροστινού μέρους του κράνους, και περάστε το στο κενό (B) ανάμεσα στο κέλυφος και την υφασμάτινη επένδυσή του. Έπειτα μπορείτε να τοποθετήσετε τη βάση και στις δύο πλευρές. Για να το αφαιρέσετε πρέπει να τραβήξετε τη βάση από το κεντρικό μέρος του καλύμματος και να τραβήξετε τη βάση και από τις δύο μεριές.

Polski

## Regulacja zasłonki na podbródek

Zasłonka na podbródek zapobiega wnikaniu wiatru w okolicach podbródka. Aby ją dopasować, ustaw środek płyty na środku przedniej końcówki kasku i włóż ją w szczelinę (B) między skorupą a wkładką, a następnie włóż płytki po obu stronach. Aby wyjąć zasłonkę, wyciągnij płytkę środkowej części zasłonki na podbródek, a następnie wyciągnij płytki po obu stronach.




⚠ Όταν κρατάτε το κράνος, μην το κρατάτε από μεμονωμένα μέρη. Θα μπορούσαν να φύγουν από τη θέση τους ή να σπάσουν.

⚠ Nie chwytaj za części podczas noszenia kasku. W przeciwnym razie mogą one ulec przesunięciu lub uszkodzeniu.

Ελληνικά

## Αυτορυθμιζόμενο σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης

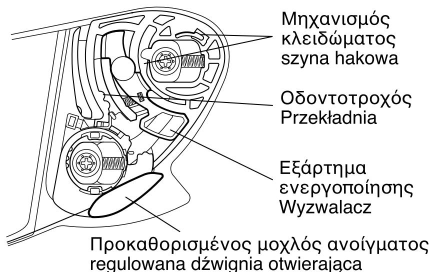
Το αυτορυθμιζόμενο σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης σας προσφέρει τη δυνατότητα να αφαιρέσετε και να ξαναφορέσετε το κράνος με ευκολία και άνεση. Εκτός αυτού το σύστημα παρέχει βελτιωμένη επαφή ανάμεσα στη ζελατίνα και το προφίλ, χάρη στο σύστημα διπλής δράσης της βάσης.

Polski

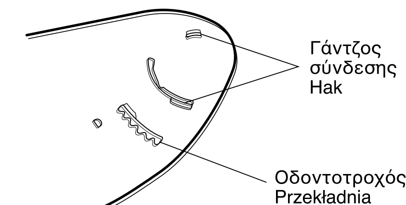
## System szybkomocujący/ samoregulujący QRSA

Oprócz ułatwienia prawidłowego zdejmowania i zakładania, system QRSA poprawia ściśle przyleganie osłony/wizjera do uszczelki szybki przy całkowitym zamknięciu dzięki podwójnemu działaniu płyty bazowej.

**Πλάκα βάσης του αυτορυθμιζόμενου συστήματος γρήγορης απελευθέρωσης**
**Płyta bazowa QRSA**




**CW-1 Ζελατίνα**
**Osłona / wizjer CW-1**




Ελληνικά

## Πως να αφαιρέσετε και να σταθεροποιήσετε τη ζελατίνα:

### Πως να αφαιρέσετε τη ζελατίνα

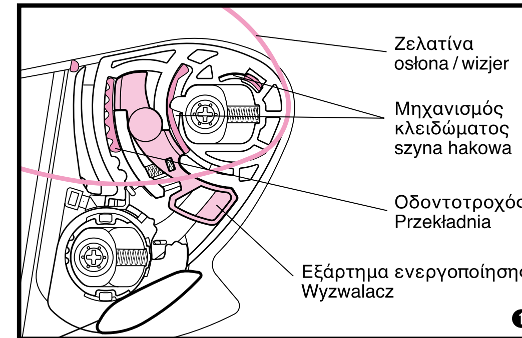
Ανοίξτε τη ζελατίνα τέρμα, όπως στην εικόνα ❶. Πιέστε το εξάρτημα ενεργοποίησης προς τα κάτω, έτσι ώστε να ξεκλειδώσετε τον γάντζο και να τον αφαιρέσετε από το μηχανισμό κλειδώματος.

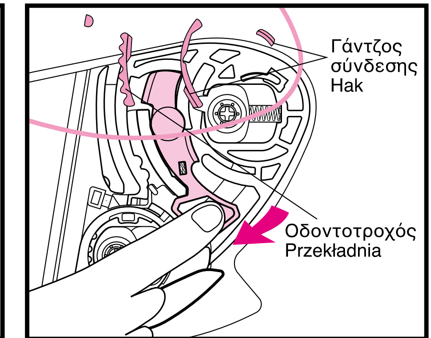
Polski

## Zdejmowanie i mocowanie osłony / wizjera:

### Zdejmowanie osłony / wizjera

Przestaw osłonę / wizjer w pozycję całkowicie otwartą, jak na rysunku ❶. Opuść wyzwalacz, aby odblokować i zdjąć hak z szyny.




### Πως να σταθεροποιήσετε τη ζελατίνα

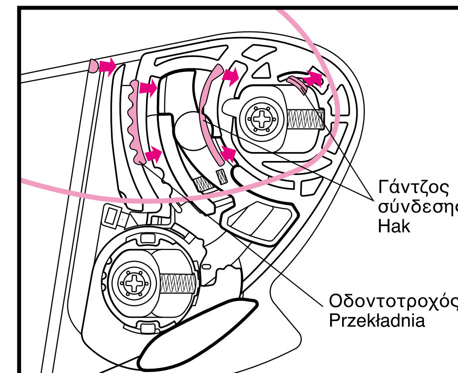
Ανοίξτε τη ζελατίνα τέρμα, και σταθεροποιείστε το γάντζο σύνδεσης στον μηχανισμό κλειδώματος, όπως στην εικόνα ❷. Μετά πιέστε τον οδοντοτροχό του μπροστινού μέρους του κράνους, δηλαδή την περιοχή που ευρίσκετε σε κόκκινο κύκλο στην εικόνα ❷, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.

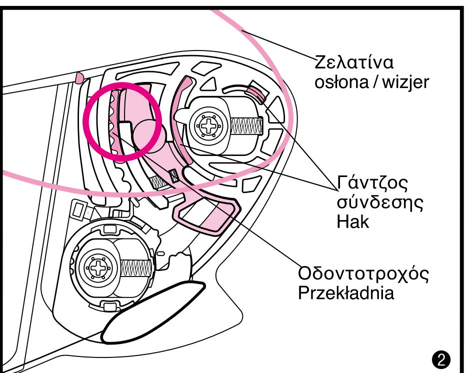
*Σιγουρευτείτε ότι ο γάντζος και ο οδοντοτροχός έχουν κλειδώσει καλά. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος να φύγει από τη θέση της η ζελατίνα.
*Ανοίξτε ή σταθεροποιήστε και τις δύο πλευρές με τον ίδιο τρόπο.

### Mocowanie osłony/wizjera

Ustaw osłonę/wizjer w pozycji całkowicie otwartej i zamocuj hak w szynie jak na rysunku ❷, a następnie naciśnij przekładnię osłony/wizjera w miejscu oznaczonym czerwonym kółkiem na rysunku ❷, aż rozlegnie się słyszalne kliknięcie.

*Sprawdź, czy hak i przekładnia są mocno zablokowane. W przeciwnym razie osłona/wizjer może się odłączyć.
*Odblokuj lub zamocuj obie strony w identyczny sposób.



Ελληνικά

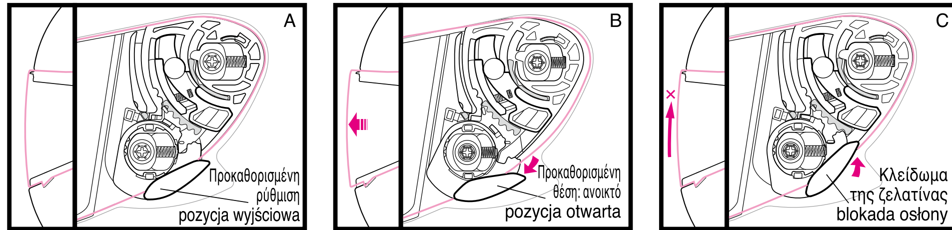
## Προκαθορισμένος μηχανισμός μοχλού και μηχανισμός ασφάλισης της ζελατίνας

Ο προκαθορισμένος μηχανισμός ανοίγματος είναι το σύστημα αντιθάμβωσης που διαθέτει το κράνος SHOEI μέσω της χρήσης του αέρα, ο οποίος απορροφάται αποτελεσματικά χάρη στο ελάχιστο άνοιγμα της ζελατίνας. Αυτό μπορείτε να το πετύχετε κατεβάζοντας το μοχλό από τη στάνταρ θέση του, η οποία υποδεικνύεται στην εικόνα A (βλ. εικόνα B). Αν σηκώσετε τον μοχλό, όπως στην εικόνα Γ, η ζελατίνα ασφαλίζει, για να αποφευχθεί το ξαφνικό άνοιγμά της, καθώς οδηγάτε ή σε περίπτωση πτώσης.
*Ανοίξτε ή κλείστε τη ζελατίνα κρατώντας το μοχλό στην στάνταρ ρύθμισή του, όπως απεικονίζεται στην εικόνα A.
*Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορείτε με πίεση να απασφαλίσετε τη ζελατίνα ακόμη και αν την έχετε ασφαλίσει.

Polski

## Regulowany mechanizm dźwigniowy i mechanizm blokady osłony

Regulowany mechanizm otwierający to własne rozwiązanie firmy SHOEI zapobiegające matowieniu powierzchni osłony / wizjera pod wpływem wiatru powstającego podczas jazdy, który jest skutecznie pochłaniany przy minimalnym otwarciu osłony / wizjera. Wystarczy opuszczenie dźwigni – jak na rysunku B – z pozycji wyjściowej pokazanej na rysunku A. Po podniesieniu dźwigni (rysunek C) osłona / wizjer jest zablokowany, aby zapobiec nagłemu otwarciu podczas jazdy lub upadku.
*Otwórz lub zamknij osłonę / wizjer, trzymając dźwignię w pozycji wyjściowej zgodnie z rysunkiem A.
*W razie wypadku nawet zablokowaną osłonę / wizjer można otworzyć poprzez mocne pociągnięcie.




## Σταθεροποίηση της βάσης / Σημαντική σημείωση

*Μετά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση της βάσης, κλείστε τη ζελατίνα και βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνα κάνει καλή επαφή με το πλαίσιο. Αν παραμένει ένα κενό, προβείτε σε νέα ρύθμιση μέχρι να εξαλείψετε το κενό, για να αποφύγετε την εισχώρηση αέρα ή τον θόρυβο.

*Για να σφίξετε τις βίδες χρησιμοποιήστε με προσοχή το κατσαβίδι μεγέθους No.2 της Phillips. Αν χρησιμοποιήσετε κατσαβίδια λανθασμένου μεγέθους ή ηλεκτρικά κατσαβίδια, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει η βίδα. Ως ανταλλακτικές βίδες χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικές βίδες αλουμινίου. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες, για να μην σπάσουν. (Συνιστώμενη ροπή στρέψης: 80 cN·m ή περίπου 8 kgf·cm)

## Sposób mocowania płyty bazowej / ważne wskazówki

*Zamknij osłonę / wizjer i sprawdź, czy po czyszczeniu lub wymianie płyty bazowej osłona / wizjer ściśle przylega do uszczelki. Jeżeli stwierdzisz występowanie szczeliny, należy ją usunąć poprzez odpowiednie dopasowanie, gdyż może ona spowodować wnikanie hałasu lub wiatru powstającego podczas jazdy.

*Do dokręcania śrub stosuj wkrętak o rozmiarze 2 firmy Phillips, obracając go ostrożnie w pozycji pionowej. Śrubokręt o niewłaściwym rozmiarze lub wkrętak elektryczny mogą uszkodzić łeb śruby. Używaj do wymiany oryginalnych śrub aluminiowych. Zbyt mocne dociągnięcie śruby może doprowadzić do jej uszkodzenia. (zalecany moment dokręcenia: 80 cN·m lub ok. 8 kgf·cm)

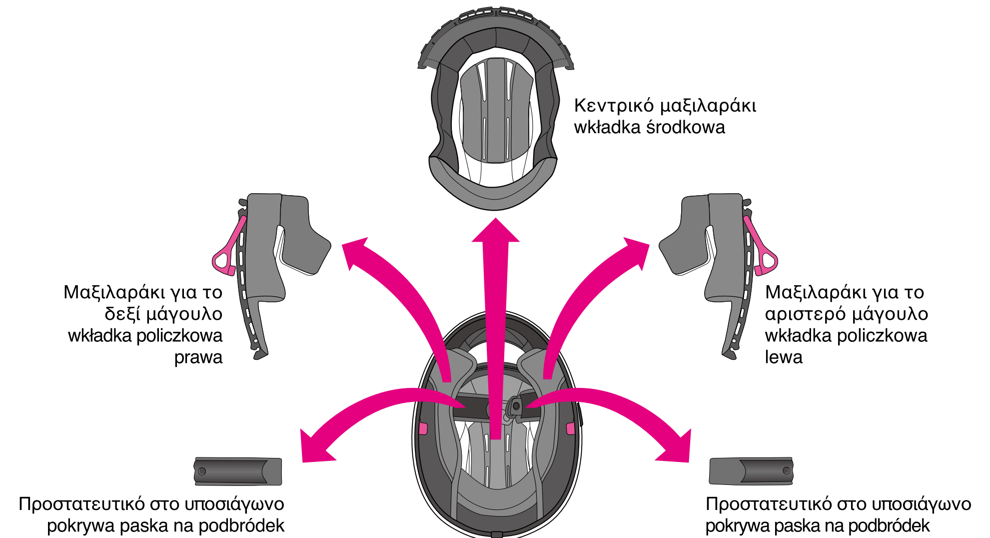


Ελληνικά

## Αφαιρούμενη εσωτερική επένδυση

Polski

## Wyjmowane części wewnętrzne




⚠ Φορέστε το κράνος μόνο αφού σιγουρευτείτε ότι η εσωτερική επένδυση είναι σίγουρα σταθεροποιημένη.

Όλα τα μέρη της εσωτερικής επένδυσης του κράνους είναι αφαιρούμενα και πλενόμενα. Αφαιρέστε και συναρμολογήστε τα μέρη της επένδυσης σύμφωνα με το παραπάνω διάγραμμα.

Η εσωτερική επένδυση διατίθεται σε διάφορα μεγέθη. Αν χρειαστεί να την ανταλλάξετε, παρακαλούμε να σιγουρευτείτε ότι επιλέξατε το μέγεθος που είναι συμβατό με το μέγεθος του κράνους

⚠ Zakładaj kask z zamocowanymi częściami wewnętrznymi.

Wszystkie części wewnętrzne kasku można wyjąć i wyczyścić. Demontaż lub montaż tych części należy wykonywać wg rysunku powyżej.

Części wewnętrzne mają różny rozmiar. W przypadku ich wymiany należy uwzględnić rozmiar kasku.

### ■Στάνταρ μεγέθη για μαξιλαράκια / Standardowe rozmiary wkładek

**X-Spirit Ⅱ (Για την Ευρώπη, τη Νότιο Αμερική και τη Νέα Ζηλανδία / Dla Europy, Ameryki Południowej i Nowej zelandii)**

| Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Κεντρικό μαξιλαράκι / wkładka środkowa | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XL5 |
| Μαξιλαράκι για / wkładka policzkowa | ΣΤΑΝΤΑΡ STANDARD | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 31 |
| | ΕΠΙΛΟΓΗ OPCJA | 31 / 39 / 43 | | | | | 35 / 39 / 43 |

**X-TWELVE (Για τις Ηνωμένες Πολιτείες, τον Καναδά και την Αυστραλία / Dla Stanów Zjednoczonych, Kanady i Australii)**

| Μέγεθος κράνους / Rozmiar kasku | | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Κεντρικό μαξιλαράκι / wkładka środkowa | | XS9 | S9 | M9 | L9 | XL9 | XXL9 |
| Μαξιλαράκι για / wkładka policzkowa | ΣΤΑΝΤΑΡ STANDARD | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| | ΕΠΙΛΟΓΗ OPCJA | 31 / 39 / 43 | | | | | |

*Η ονομασία του μοντέλου και οι προδιαγραφές διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα ή την περιοχή.
*Nazwa modelu i specyfikacje różnią się w zależności od kraju lub regionu.

## Ελληνικά

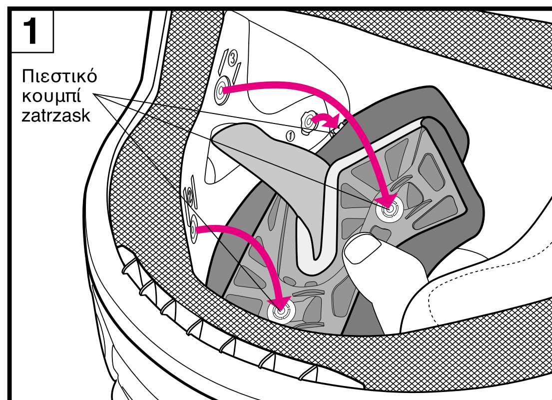
# Πως να αφαιρέσετε την εσωτερική επένδυση

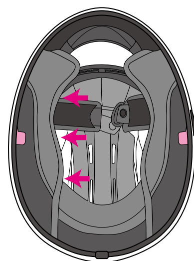
**Πως να αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα**
Ξεγαντζώστε τα 3 πιεστικά κουμπιά και τραβήξτε τα δύο μαξιλαράκια για τα μάγουλα.

## Polski

# Wyjmowanie części wewnętrznych

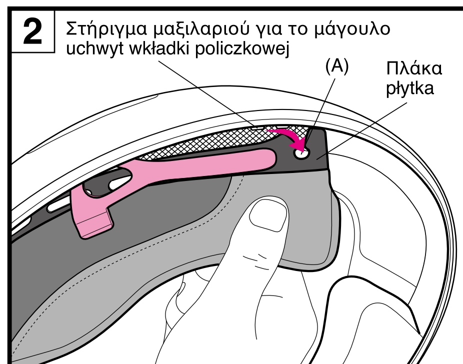
**Wyjmowanie wkładki policzkowej**
Odblokuj 3 zatrzaski i wyciągnij wkładki policzkowe po obu stronach.

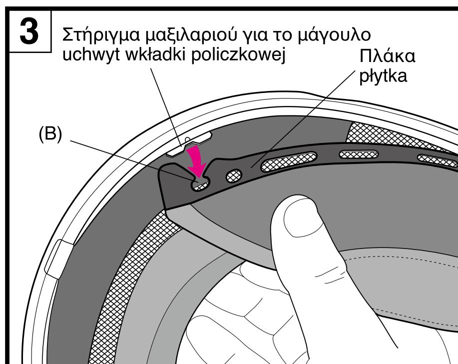


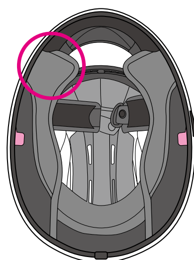



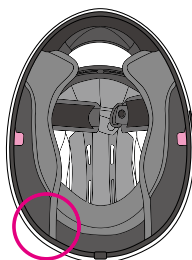
Αφαιρέστε τη βάση από το μαξιλαράκι για το μάγουλο, τραβώντας το κάτω μέρος της πλάκας (από το σημείο A έως το σημείο B) από το στήριγμά της. (Αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και από τις δύο πλευρές με τον ίδιο τρόπο)

Następnie ściągnij część (A)(B) płytki na dole wkładki policzkowej z uchwytu wkładki. (Wyjmij wkładki po obu stronach w identyczny sposób.)



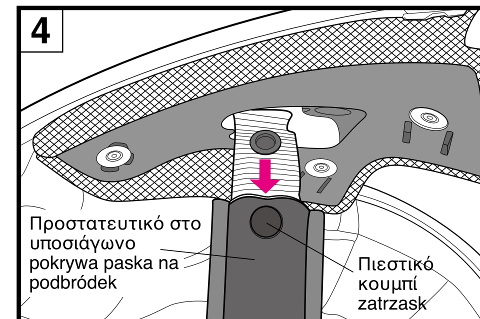


## Ελληνικά

**Πως να αφαιρέσετε τα προστατευτικά του υποσιάγωνου**
Αφού αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, πατήστε το πιεστικό κουμπί στο προστατευτικό του υποσιάγωνου και τραβήξτε το προστατευτικό από το υποσιάγωνο.

## Polski

**Zdejmowanie pokrywy paska na podbródek**
Po wyjęciu wkładek policzkowych odblokuj zatrzask pokrywy paska na podbródek i ściągnij pokrywę z paska.

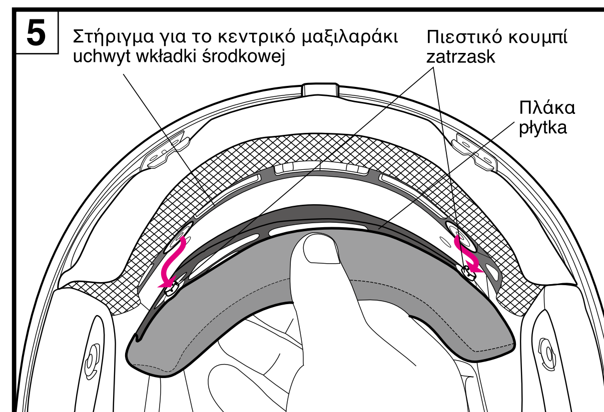



## Ελληνικά

**Πως να αφαιρέσετε το κεντρικό μαξιλαράκι**
Για να αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλαράκι πιέστε πρώτα τα δύο πιεστικά κουμπιά που ευρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνους.

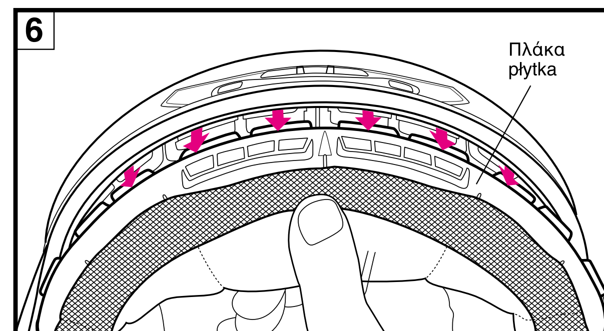
## Polski

**Wyjmowanie wkładki środkowej**
Wyjmij wkładkę środkową poprzez odblokowanie dwóch zatrzasków z tyłu kasku.




Τραβήξτε το μπροστινό μέρος του κεντρικού μαξιλαριού από το στεφάνι συγκράτησης, όπως στην εικόνα 6.

Zdejmij przednią część wkładki środkowej z płytki mocującej, jak na rysunku 6.



**Ελληνικά**

## Πως να τοποθετήσετε την επένδυση

**Πως να τοποθετήσετε το κεντρικό μαξιλαράκι**
Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της πλάκας σε μία από τις σχισμές εφαρμογής που ευρίσκονται στο στήριγμα μέχρι να εφαρμόσει σε όλο το μήκος, όπως υποδεικνύει η εικόνα 8.

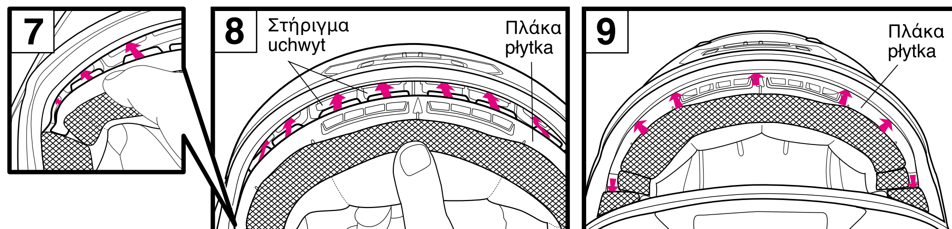
Βεβαιωθείτε ότι το στεφάνι του κεντρικού μαξιλαριού έχει στερεωθεί όπως στην εικόνα 9.

**Polski**

## Montaż części wewnętrznych

**Wkładanie wkładki środkowej**
Wsuń przednią płytkę w szczelinę uchwytu jak na rysunku 8.

Upewnij się, czy płytka mocująca wkładki środkowej jest zabezpieczona jak na rysunku 9.

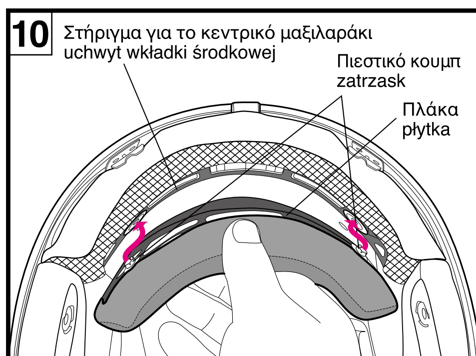



**Ελληνικά**

Πιέστε τα δύο κουμπιά στο πίσω μέρος του κεντρικού μαξιλαριού.

**Polski**

Zatrzaśnij dwa zatrzaski z tyłu wkładki środkowej.

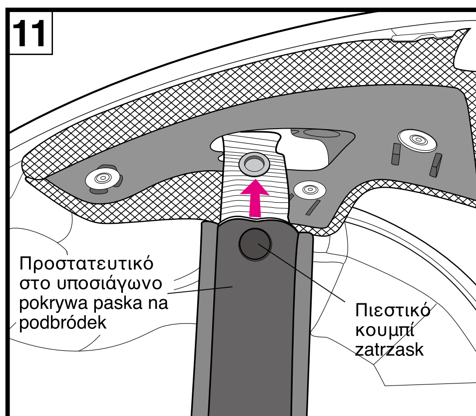



**Ελληνικά**

**Πως να τοποθετήσετε τα προστατευτικά στο υποσιάγωνο**
Σταθεροποιήστε τα προστατευτικά στο υποσιάγωνο (δεξιά και αριστερά) πριν να σταθεροποιήσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα. Πιέστε μέχρι να ακούσετε τον γάντζο να εφαρμόζει, κάνοντας κλικ.

**Polski**

**Zakładanie pokrywy paska na podbródek**
Przymocuj pokrywę paska na podbródek (po prawej i lewej stronie) przed zamocowaniem wkładki policzkowej. Zamocuj hak (słyszalne kliknięcie).



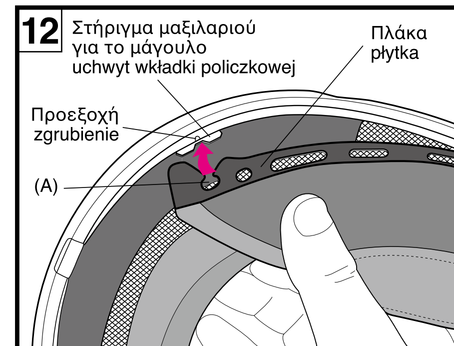


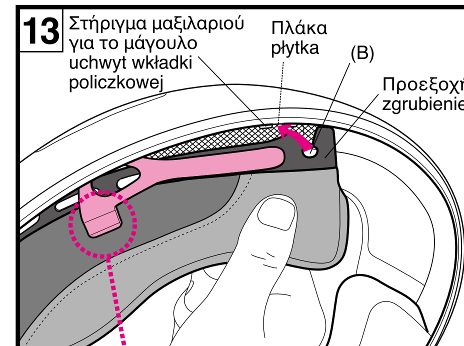

**Ελληνικά**

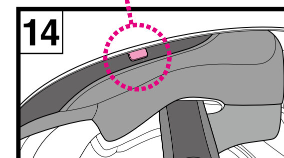
**Πως να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα.**
Πρώτα ξεχωρίστε το δεξί από το αριστερό μαξιλαράκι. Τοποθετήστε το πίσω μέρος της πλάκας σε μία από τις σχισμές εφαρμογής μεταξύ το κέλυφος και την υφασμάτινη επένδυση. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο (A) έχει τοποθετηθεί στην προεξοχή του στηρίγματος για το μαξιλαράκι. Τοποθετήστε την πλάκα σε μετωπική κατεύθυνση και έπειτα τοποθετήστε και το σημείο (B) της πλάκας με τον ίδιο τρόπο. (Η διαδικασία είναι η ίδια και για τις δύο πλευρές).

**Polski**

**Wkładanie wkładek policzkowych**
Określ najpierw prawą i lewą stronę. Włóż tylny koniec płytki w szczelinę między skorupą kasku a wkładką, sprawdzając, czy część (A) jest umieszczona w zgrubieniu uchwytu wkładki policzkowej. Wsuń płytkę w kierunku przedniej części; w ten sam sposób włóż część (B) płytki. (Powtórz tę czynność po obu stronach.)



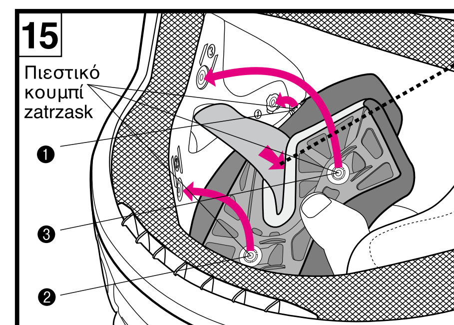



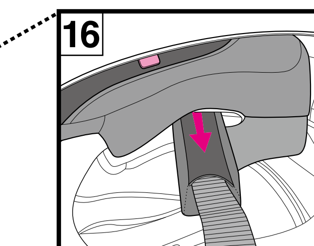

**Ελληνικά**

Μετά την εισαγωγή της πλάκας, περάστε το λουρί του πιγουνιού μέσα από την κοιλότητα του μαξιλαριού και κουμπώστε τα κλιπ με τη σειρά ❶ έως ❸. Πιέστε τα κλιπ δυνατά από τα πλάγια του μαξιλαριού, ώσπου να ασφαλίσουν.

**Polski**

Po założenia wkładki bocznej, przełóż pasek przez otwór i zapnij napy w kolejności od ❶ do ❸. Dociśnij aż nap kliknie.



**Ελληνικά**

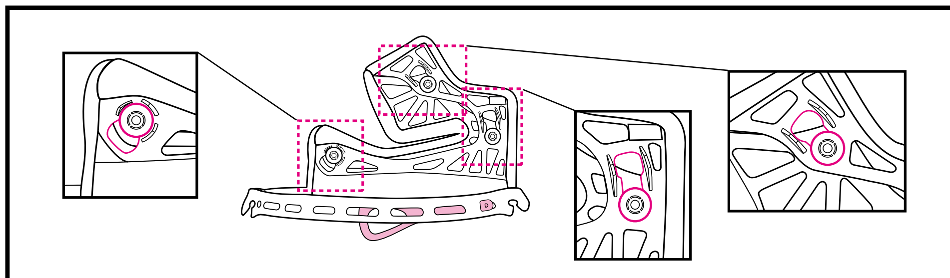
## Κλειδιά για τη στερέωση των εσωτερικών τεμαχίων:

1. Στερεώνετε ή απομακρύνετε τα κλιπ με την απαιτούμενη προσοχή, κρατώντας τα κλιπ από κοντά. Στερεώστε τα κλιπ, ώσπου να κάνουν κλικ. Βεβαιωθείτε, ότι και τα 3 κλιπ είναι τοποθετημένα στις σωστές θέσεις, όπως στο σχέδιο. Διαφορετικά, δεν μπορούν να στερεωθούν.
2. Για τον καθαρισμό πλύντε αυτά τεμάχια με το χέρι ή τοποθετήστε τα μέσα σ' ένα δίχτυ πλύσης στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε το πλυντήριο ρούχων. Για το πλύσιμο χρησιμοποιήστε μόνο νερό, σκουπίστε τα με ένα στεγνό πανί και στεγνώστε τα στον ίσκιο. Σκουπίστε τον αφρό πολυουρεθάνης κάτω από τα μαξιλαράκια με ένα πανί εμποτισμένο με νερό ή με ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό χρώματος ή βενζίνη.

**Polski**

## Klucze do mocowania części wewnętrznych:

1. Podczas zapinania i odpinania napów wkładek bocznych, chwyć blisko napa i dociśnij ostrożnie. Dociśnij aż nap kliknie. Upewnij się, że wszystkie 3 napy znajdują się w prawidłowych pozycjach, jak na rysunku. W innym przypadku mogą być niezapięte.
2. Elementy wnętrza kasku należy prać ręcznie lub w pralce (program prania ręcznego) umieszczone w worku na kask. Używaj jedynie wody i neutralnego detergentu. Następnie wytrzyj przy użyciu suchej szmatki i pozostaw do wyschnięcia w cieniu. Aby wyczyścić elementy polyuretanowe pod wkładkami bocznymi użyj zwilżonej wodą lub neutralnym detergentem szmatki. Nie używaj benzenu, benzyny lub rozcieńczalnika.



## Προφυλάξεις κατά τη χρήση

1. **Πριν να φορέσετε το κράνος βεβαιωθείτε ότι οι οδοντοτροχοί και τα πιεστικά κουμπιά εφαρμόζουν και στις δύο πλευρές του μπροστινού μέρους του κράνους.**
2. **Καθαρίστε το μπροστινό μέρος του κράνους και τα μέρη του συστήματος αερισμού με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού, ξεπλύνετε το καλά και στεγνώστε το με ένα απαλό πανί. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.**
3. **Κατά τη χρήση του κράνους η επένδυση πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένη σωστά.**

## Uwaga

1. **Przed założeniem kasku upewnij się, czy zablokowane są mechanizmy i zatrzaski po obu stronach osłony/wizjera.**
2. **Wyczyść osłonę/wizjer oraz elementy systemu wentylacji roztworem neutralnego detergentu i wody, dokładnie przepłucz osłonę/wizjer i przetrzyj je miękką ściereczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia benzyny, rozpuszczalników, nafty ani szorujących środków czyszczących.**
3. **Zawsze noś kask z włożonymi częściami wewnętrznymi.**



**Ελληνικά**

## EQRS (Σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Εκτακτης Ανάγκης)

Το σύστημα γρήγορης απελευθέρωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης είναι ένας μηχανισμός που προσφέρει τη δυνατότητα να αφαιρεθούν τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα τραβώντας τα από το κάτω μέρος του κράνους προς τα έξω.

Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, πρώτε κόψετε ή ανοίξτε το λουράκι στο υποσιάγωνο, και τραβήξτε το κόκκινο κομμάτι προς τα έξω, όπως απεικονίζεται στην εικόνα A.

Έπειτα σταθεροποιήστε το κράνος και τραβήξτε τον κόκκινο κρίκο στην κατεύθυνση που σας υποδεικνύει η εικόνα Γ.

Τραβώντας τον κρίκο ανοίγετε τα κουμπώματα πίεσης και έχετε τη δυνατότητα να τραβήξετε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα προς τα έξω από το κάτω μέρος του κράνους, ενώ το κράνος φοριέται ακόμη.

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να αφαιρέσετε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα.

Κατά τη διαδικασία αφαίρεσης των μαξιλαριών για τα μάγουλα, πρέπει να σταθεροποιείτε το κράνος και να προσέξετε να μην κουνήσετε το κεφάλι.

**Polski**

## EQRS (Emergency Quick Release System)

EQRS (Emergency Quick Release System) to system umożliwiający personelowi ratunkowemu szybkie zdjęcie wkładek policzkowych.

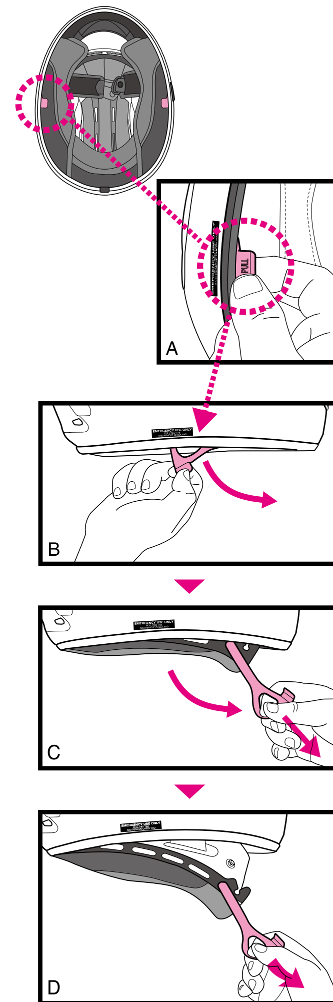
Aby wyjąć wkładkę policzkową, przetnij lub odepnij pasek na brodę, a następnie ściśnij i wyciągnij czerwony język w sposób pokazany na rysunku A.

Następnie, mocno przytrzymując kask, pociągnij czerwony pierścień w kierunku pokazanym na rysunku C.

Pociągnięcie pierścienia spowoduje zwolnienie zatrzasków i pozwoli wyciągnąć wkładkę policzkową od dołu kasku znajdującego się ciągle na głowie motocyklisty.

W ten sam sposób wyjmij wkładkę policzkową po drugiej stronie.

Wyjmując wkładki policzkowe zawsze mocno trzymaj kask i uważaj, by nie poruszyć głową motocyklisty.




**Προειδοποίηση**

1. **Όταν τραβάτε προς τα έξω τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα, σταθεροποιήστε το κράνος με το χέρι σας.**
2. **Μην τραβήξετε ποτέ την κόκκινη γλώσσα κατά τη διάρκεια της οδήγησης.**
3. **Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αποκλειστικά μαξιλάρια/μάγουλα και να αποφεύγετε τη τοποθέτηση άλλου απο τα αποκλειστικά, αυθεντικά μέρη.**
4. **Μην χρησιμοποιείτε το μηχανισμό όταν αφαιρείτε το μαξιλαράκι για συντήρηση.**

**Uwaga**

1. **Przy wyciąganiu wkładek policzkowych pamiętaj o mocnym przytrzymywaniu kasku ręką.**
2. **Nigdy nie pociągaj czerwonego języka podczas jazdy.**
3. **Używaj wyłącznie wkładek policzkowych SHOEI, nigdy nie używaj części nie pochodzących od firmy SHOEI.**
4. **Nie używaj systemu EQRS do normalnego wyjmowania wkładek policzkowych w ramach konserwacji kasku.**

**EMERGENCY USE ONLY**
PULL RED TAB
AND REMOVE CHEEK PAD

**Ποτέ μήν αφαιρείτε αυτά τα αυτοκόλλητα απο το κράνος.**
**Nigdy nie zdzieraj tych naklejek z kasku.**

Ελληνικά / Polski